



### 主題：全英教學的回顧與前瞻



#### 主編的話

自 100 學年度起，本系投入全英課程/教學的規劃與招生，無論師資安排、外籍生人數、課程規劃、教學策略，可謂初具規模，值得喝采。教育部對於各大學之國際化腳步、少子化因應及特色經營，均寄予厚望。循此，本期電子報乃以「全英教學的回顧與前瞻」為主題，徵集分享...《詳全文》



#### 學術話題

- 【從英語授課經驗看高等教育國際化的問題.....羅寶鳳/撰】
- 【我對本系實施教師全英語授課之管見.....高建民/撰】
- 【我的全英教學之旅.....劉唯玉/撰】
- 【英語非師生母語之教與學經驗淺談.....王采薇/撰】
- 【我在全英授課中的學習.....高台茜/撰】
- 【以身為度，如是我做：側記全英教學教師成長社群.....林慧鈞/撰】
- 【全英語教學課程的困境——一個教育博士生的觀點.....陳 麒/撰】
- 【My Note and Reflection during my Day in NDHU.....Yeni Rachmawati/撰】
- 【My Perspective.....Roy Martin Simamora/撰】
- 【Learning Experience and Getting New Insight in NDHU.....Esteria Hernauli Saragih/撰】
- 【用英語學習好可怕？全英語課程之修課心得.....王鴻哲/撰】
- 【全英教學的回顧與展望.....林煒哲/撰】
- 【Reflection and Perspective on Internationalized Educational Program.....Rangsan/撰】
- 【My first overseas study at NDHU.....Chakree Kerdsonboon/撰】
- 【The retrospect and prospect of all-English teaching: My experiences in NDHU.....Mehmet/撰】
- 【那一年，我們一起上課的日子.....朱怡珊/撰】
- 【全英授課經驗分享—泰國學術之旅.....曾恕璇、黃冠穎/撰】
- 【Retrospect and Prospect of All-English Teaching.....Fenny Rizky Amelia/撰】
- 【Sharing Experience and Opinion of English Taught in NDHU.....Anton Subarno/撰】

#### 【編輯室】

發行單位：

國立東華大學

花師教育學院

教育與潛能開發學系

發行人：劉明洲

總編輯：白亦方

編輯群：蕭昭君

白亦方

陳添球

周水珍

版面設計：蘇素珍



#### 【徵稿啟事】

若您對教育系有任何想法，對教育現況、教育理念及現行教育議題等有精闢的見解，歡迎您投稿教育系電子報！稿件請寄至教育系電子報編輯助理 蘇素珍 [smallchoung@yahoo.com.tw](mailto:smallchoung@yahoo.com.tw)





## 學術話題

- 【回顧英語授課學習歷程.....黃毓茹/撰】
- 【全英語授課之我思我見.....張唯宸/撰】
- 【Chinese Language and International Program.....Muchamad Arif Al Ardha /撰】
- 【Studying Abroad in NDHU, My Experience and Expect.....Magda Dwi /撰】
- 【The Sweet Adventure of Ph.D. Journey in NDHU.....Suryawahyuni Latief /撰】
- 【我所體驗在東華大學的全英教學與課堂學習.....陳建州/撰】
- 【全英教學的回顧與前瞻.....葉淑貞/撰】
- 【My best experience as an international student in a fabulous university.....Sandro /撰】
- 【My English Taught Courses experience in NDHU.....Fenny Rizky Amelia/撰】

### 【下期預告】

教育系電子報第23期預定於106年9月30日出刊，

主題為「十二年基本教育的潛能開發」（主編：陳添球老師）

〈十二年國民基本教育課程綱要〉（簡稱「總綱」）四大課程目標之「首」是「啟發生命潛能」或潛能開發。

其落實的主要途徑是透過「總綱」所規劃的科目著手，科目如：國語文、本土語文、新住民語文、英語文、數學、社會、自然科學、藝術、綜合活動、健康與體育、彈性學習、團體活動等。

這些正式課程如何「啟發生命潛能」或潛能開發，是本系「教育與潛能開發學系」在十二年國民基本教育課程著力的最佳時機。我們可從上述的正式課程科目及非正式課程來思考和建構最佳的「啟發生命潛能」或潛能開發策略。

誠摯的邀請您在此發表您的看法或心得。投稿者請將稿件寄至編輯助理蘇素珍 [smallchoung@yahoo.com.tw](mailto:smallchoung@yahoo.com.tw)



## 學思園地

- 【投稿英文期刊經驗談.....吳瑞龍/撰】
- 【數位學習課程啟發人才深耕的想法.....張美鈴/撰】
- 【淺談《原住民族語言》走向《原住民族語文》教學評量之轉型策略.....胡永寶/撰】



## 系所動態

◎ 畢業典禮—撥穗儀式



## 學術活動

◎ 科學傳播與科學學習演講

◎ 教育學系列講座

◎ 2017 華山論見—教育研究生論壇



## 校友社群

- 【挫折，是生命的養分.....董郁芬/撰】
- 【跟學弟妹聊聊.....蔡藍儉/撰】
- 【對面的女孩 看過來.....游文君/撰】
- 【創造專屬於你的機會.....陳俞靜/撰】
- 【憶花師課程研究之旅.....葉明政/撰】

※ 106.04-106.6 教育系師生榮譽榜





自 100 學年度起，本系投入全英課程/教學的規劃與招生，無論師資安排、外籍生人數、課程規劃、教學策略，可謂初具規模，值得喝采。教育部對於各大學之國際化腳步、少子化因應及特色經營，均寄予厚望。循此，本期電子報乃以「**全英教學的回顧與前瞻**」為主題，徵集師生就此分享見解、提供建議。更特別的是，近年來印尼、泰國、越南、加拿大等國的外籍研究生，陸續加入本系陣營，讓後山充分展現多元文化與國際社群色彩，對於年輕學子的啟迪，不在話下。

本期文章中，外籍生與本籍生的全英教學心聲，值得大家共同思索，讓全英課程教學的品質更上層樓。在此，我要感謝所有撰文的同仁與同學，沒有各位的支持，本期電子報勢必無法順利發行(This newsletter issue won't be published without all your contributions)。本期也邀請五位校友在離校多年後，以學長姐角度與學弟妹們分享教學研究心得與生活偶拾，相信可以帶來一番體悟。

總之，全英教學的品質與成功，絕無捷徑，需要全體師生的戮力經營與共同投入，唯有不斷檢視全英教學之初衷，搭配具體周延之資源與評鑑，才能讓各國學子藉此受益，兼顧本土化與國際化的理想。



主編 白亦方老師，現為本系教授。

專長領域包括課程與教學、高等教育、師資培育、

課程設計與發展、網際網路與資訊社會學。

[【回首頁】](#)

## 從英語授課經驗看高等教育國際化的問題

作者：羅寶鳳

美國威斯康辛大學教育哲學博士

國立東華大學教育與潛能開發學系教授兼師培中心主任

我有幾年英語授課的經驗，是在博士班的必修課，因應高等教育國際化，招收國際生，因此這課程基本上並不是學校定義中的全英課程，而是因為教室中有國際生而需要使用英語授課。

使用英語授課對老師而言壓力較大，因為使用非母語上課，精準度與流暢度都無法與使用本國語言上課相比，需要更長的備課時間，上課負擔比一般相同的課程要大。通常不受老師們的歡迎，很多老師不想上這樣的課程，最後就會落到少數教師的身上。上這樣的課程的優點，包括可能強迫老師熟悉英語的使用，可與國際接軌，以及配合學校的政策，招收國際生。

然而，跳脫老師們的工作負擔、授課壓力，以及個人的喜歡與否，有幾個問題可以提出來供大家思考。

第一，如果是針對國際生的全英課程，老師可以全程使用英語，這樣是比較一致。但問題在學生的英文程度是一個可能的問題。如果國際生沒有經過語言的檢定或篩選，英文的聽說讀寫程度不佳，就會影響課程的進行與作業的書寫，這樣上課對老師而言是滿痛苦的。學校不能只因為要收國際生，而將這個問題轉嫁到老師的身上。

第二，如果這個課程並非全英課程，只是因為有幾位國際生，而需要使用英語上課，當然若是博士班的課程，我們認為對博士生有英語課程的訓練也是很好的。但近年來碩博士生的招生也受少子化影響而產生困難，相對的對於英語能力也無法要求，使用英語上課，台灣的學生在課堂上也沒有辦法吸收消化學習。

第三，教育學院將國際課程放在教育系，讓教育系的老師承擔開課負擔，這是另外一個問題。所有教育學院的博士生有兩門必修課，都由教育系負責，學生集中起來一起上課，加上國際生，總共二十幾位。一般的碩士課程三五人就可以開一門課，博士班的必修課卻有二十幾位，雖然這樣節省開課成本，但品質相對無法兼顧。這個問題已經存在多年，卻一直沒有解決。





第四，其實上課的這些問題也還容易解決，老師辛苦一點，多一點時間備課，教材與 PPT 同時呈現兩種版本，課後跟同學們再討論，都可以解決課堂上的問題。更大的困難是國際生論文的指導。如果國際生的英文有基本的聽說讀寫程度，就還不成問題。若英文程度不佳，也沒有辦法找人編修，這樣要如何可以寫論文畢業？這個問題最後又轉嫁到指導教授身上，那麼誰願意來做這樣的事？因應少子化而產生的高等教育問題，招收國際生是一條可能解決的途徑。但針對國際生的品質與英文程度，如果沒有基本的把關，學生收進來，最後問題都要老師們來解決，這並非合理的方法，只是製造不同的問題。

總而言之，國際生可以招收，但應該有基本品質把關的機制。再者，台灣的高等教育因為自身的過度擴增，應該可以省思，我們是否需要這麼多的大學生，為了大學的生存，不計品質的招收學生，是否為教育應為之道，是身為教育工作者的我們應該深思的問題。

[【回首頁】](#)

## 我對本系實施教師全英語授課之管見

作者：高建民

國立台灣師範大學教育研究所博士

國立東華大學教育與潛能開發學系副教授

### 我國大學積極推動全英語授課

近年來，我國許多大學鼓勵甚或要求教師以全英語授課。例如，國立政治大學自 2016 年起要求所有新進教師每學期需開設一門英語授課課程，該校並於 2017 年決定，各學院教師的員額分配將以全英語授課能力為參考指標。本校（國立東華大學）也在 2011 年制訂《獎勵教師全英語授課實施要點》，之後逐年修訂要點。根據此要點 2016 年最新版本，「全英語授課」的定義是：「專任教師所開設課程內容全程以英語教學方式授課，其方式包括採用英語教材、講授、討論及成績評量皆採取英語方式為之；但不得採用全部由學生報告之上課方式。」此要點主要的規定是提供教師全英語授課的誘因，包括：滿足基本授課時數的教師可獲得每學分五千元獎勵金；若未滿足學年基本授課時數，獎勵課程每一學分可減少授課 0.5 小時。本系（教育與潛能開發學系）也有一些課程採取全英語授課，主要的原因是本系開設的國際教育碩博士班近年來招收許多國際生，而這些學生大多來自不會說中文的國家，如印尼、泰國、越南等，其母語也大多不是英語，必須藉助英語作為「中介語言」(lingua franca) 來與本國籍的教授及同學溝通。

我國大學應否推動全英語授課？高等教育界對此有所爭議，這一問題難以簡單說明，值得深入研究，本文擬聚焦於探討本系全英語授課的狀況，並提出一些問題與可能做法，希望拋磚引玉，提供大家進一步思考未來努力的方向。

### 本系的全英語授課多實施於有國際生的碩博士班課程

本系有許多班次或學程，涵蓋大學部、碩士班與博士班，當前採取全英語授課的課程以碩博士班為主，大學部則似乎尚無此類課程。這些碩博士班課程之所以採用全英語授課，通常是因應修課學生當中有國際生，若課程沒有國際生修習，則不會這麼做。此外，這些採取全英語授課的教授是否有向校方申請「獎勵教師全英語授課」計畫，或是授課方式是否符合本校對全英語授課的定義（如前述），則有待瞭解。



四五年前本系剛創設國際教育碩博士班時，所招收進來的國際碩博士生常常不具教育相關背景，使得授課教授的負擔較沉重，一方面要準備英語授課，另一方面也要協助學生建立教育專業知識背景。上課進度也常不及一般以中文授課的課程，一學期的課程上下來，很可能只能上完正常進度的三分之一。這兩三年本系已經累積較多國際碩博士班辦學經驗，在招生時即特別著重選擇具有教育相關背景的學生，授課教授比較無須加強學生的教育基礎知識背景，減輕了一些負擔。

在大學部的部分，本系目前似乎尚無全英語授課課程，是否該在大學部實施全英語授課？這是個值得探討的問題。依據我的經驗與觀察，臺灣有很多人一生當中英文能力最好的時候，是在剛從高中畢業時，因為那之前多年接受英語教學的洗禮，可惜高中畢業後就漸漸與英文脫節，英文能力也隨之退化。就本系來說，我注意到有些對英語有興趣的學生會自行精進英語，但是也有一些逐漸不再接觸英語，甚至於有些學生會排斥英語。如果本系能夠開設全英語授課課程，應該有助於增進學生的教育專業英文能力。然而，考量到學生的接受度，現階段比較適合實施全英語授課的是選修課程。

## 對本系實施全英語授課的建議

基於以上的觀察與經驗，我提出以下幾項建議：

### 一、 鼓勵本系教授申請本校「獎勵教師全英語授課」計畫

可以先瞭解本系教授實施全英語授課的問題與申請此項計畫的情況，並鼓勵教授申請計畫，建議優先鼓勵原本即已實施全英語授課的教授，有興趣參與的教授當然也在歡迎之列。

### 二、本系可漸近地在大學部某些課程實施全英語授課

目前本系大學部似乎尚未有全英語授課的課程，不妨採取以下措施：

（一）選擇大學部選修課程來實施全英語授課：可檢視現在本系課程當中是否有適合全英語授課的課程，初期以選修課程較為適合。



（二）鼓勵已在博碩士班實施全英語授課的教授在大學部實施：本系有些教授原本即在某些碩博士班課程以全英語授課，本系可以鼓勵他們也在大學部開設相關的全英語授課課程，嘗試將教材內容轉化，以符合大學部學生程度。

（三）大學部非全英語授課課程可將教育專業英文納入：目前本系大學部雖然皆非全英語授課，授課教授仍然可以在課程中將英語專有名詞及概念納入教學內容，也可以適度提供英語閱讀材料，以增進大學部學生的教育專業英文能力。此外，本系白亦方教授在大學部開設「教育專業英文基礎」，這門課程有助於學生系統地學習教育專業英文，值得鼓勵學生修習。

[【回首頁】](#)



## 我的全英教學之旅

作者：劉唯玉

政治大學教育研究所博士

國立東華大學教育與潛能開發學系教授

從沒想到自己在台灣的大學教書竟然需要以英語授課，教的不是台灣本國的學生，而是從各國來的研究生，有印尼、蒙古、越南、泰國、加拿大…。他們來自陌生的國度、有著與我迥異家庭、社會、文化和宗教背景。

本系在 100 學年度開設全英授課教育碩士專班，我在 101 學年度就配合系上需求，開始以英語授課。由於是第一次面對這種挑戰，我在上課前好像又回到我第一次當老師的備課與備戰狀態。沒想到第一週上課只來了二位台灣的研究生，一位是來自本系的教育研究所，另一位來自英語教學研究所；第二週上課多了二位國際生，一位來自印尼，另一位來自蒙古；另外二位印尼國際生因為回國搜集論文資料，一直到第三週所有的國際生才到齊上課…。

想當年我在美國求學時，在開學日前必已回到學校，除了準時專心上課，並且會兢兢業業地作預習與復習。國際生在台灣的學習與生活調適情形如何？開學第三週才上課是普遍的現象嗎？值得深入理解。

由於本門課是以教學者、國際生與本國生的第二語言授課，為使修課的研究生更容易理解授課內容，我在每週的教材中盡量配合有英文字幕的影片作為例子說明授課內容。成效如何？我發現國際生在期中作業與期末作業的部分似乎需要更多的個別輔導與說明，我針對期中作業與期末作業與每一位修課的研究生都作了兩次以上的個別輔導，最後他們都能順利完成作業。

我每週請修課同學寫教學回饋表，內容包括他們今天學到什麼？以及要對老師說的話。藉此，理解每個人的學習情形，及時調整教學或針對個別研究生作課業輔導。教學者需要跨越以英語為媒介的教學以及與學生不同的文化背景，相當有挑戰。當年修課的同學 Wesleigh 後來以 MI 為理論基礎，辦了 The Little Canada Cram school，成為台灣 MI 英語教學的實踐現場，令人欣慰。

103 學年度再度授課，本學期暑假參加了北區教學中心辦理的 EMI 工作坊，遇到了許多同樣要進行全英

授課的伙伴，大家志同道合，互吐苦水，也相互分享切磋，成立了一個到目前都活躍的 line 群組，有機會與許多用全英授課的老師交流。研習後我決定雖然用全英授課，但仍要維持研究所課程該有的授課內容深廣度。這學期規劃理論與實務兼具的課程，除了每週安排 2~3 篇英文期刊或書籍閱讀外，也安排他們到 Little Canada Cram School 與台東賓茂中小學參訪，並要求他們作課前閱讀寫心得與省思作業、參訪報告、口頭報告與期末報告。課堂使用分組合作學習方式，讓博士班、碩士生、本國研究生與印尼外籍生同組，能彼此認識互動交流。成效如何？本次國際生碩博士生的程度佳，11 次的課前閱讀與反思作業，期中參訪報告與期末報告都能順利完成作業，而且作業品質佳。由於作業都是以英文完成，我鼓勵他們將期末作業投稿相關的國際研討會，有一位印尼博士生 Nadi 將期末報告投稿至 2015 International Conference on Learning and Teaching，獲得最佳論文獎，是令人欣慰的教學成果。

104 學年度三度授課，這學期規劃理論與實務兼具的課程，除了每週安排 2~3 篇英文期刊或書籍閱讀外，也安排他們到 Little Canada Cram School、銅門小學與太巴塑小學參訪，並要求他們作課前閱讀寫心得與省思作業、參訪報告、口頭報告與期末報告。本次授課強調「應用」，他們應用多元智慧設計印尼文化課程並進行教學，外籍生學習如何使用 MI 作課程設計與教學，我則有機會接觸、了解印尼文化與習俗，教學相長。由於作業都是以英文完成，我鼓勵他們將期末作業投稿至 2016 越界與連結「教育與潛能開發的多元實踐」國際研討會，共有 Fenny, Wolter, Friska, Magda 和 Roy 等五位修課同學通過審查，口頭發表論文，是令人欣慰的教學成果。

全英碩士專班另一個較頭痛的問題是研究生的論文寫作。我至今完成二位研究生碩士論文的指導。第一位研究生由於其本身的英文程度佳，又遇到一位能幫忙的英美外籍教友協助，順利完成論文；但第二位研究生缺乏上述有利因素，雖然師生都很努力，也嘗試找人幫忙，但情況非常艱難。如何在制度面解決本問題是本系需要嚴正以對的。

雖然全英授課要面對很多挑戰，但它的確擴大了我的視野，豐富了我的生命。我的全英教學之旅還在 ING，期待更多的驚喜與收穫…。





照片一：我們上課時穿上印尼的服飾，體驗他們的慶典。



照片二：我去印尼大學、中學和小學參訪交流的情景。



## 英語非師生母語之教與學經驗淺談

作者：王采薇

美國匹茲堡大學社會學博士

國立東華大學教育與潛能開發學系副教授

多年前前往美國就讀碩士班不敢開口說英文，一次被同學指正錯用了英文單字，當下窘迫難過卻也一直記得這個英文單字的正確用法。當時在學校及教室，無論老師或同學來自哪個國家或者原來的族裔並非美國人，共同的語言都是英語，但下課後在校園內遇見來自臺灣、香港或中國的老師或同學，都自動改為國語。幾乎就是，東方臉孔＝國語，西方臉孔＝英語，自動瞬間切換語言。一次在系上的電腦室，進來一位東方臉孔同學，個人立即用國語打招呼，發現沒有回應，才知道同學來自說英語的東方國家。因此，東方臉孔≠國語。

時空轉換，近些年東南亞外籍學生來到臺灣以英語進行其學習，個人觀察國際班課程，教室裡來自東南亞國家的學生，英語稍微聽不懂或會錯意，馬上就有同儕母語救援。下課時間同學們立即切換語言，幾乎都是母語對話，反而是我這個說國語的人置身「外語」中。這時候東方臉孔既≠國語，更≠英語。

個人投入國際班教學及論文指導的時間短且經驗少，濫竽充數，一些分享就教於我們。在教學上，第一年全英合授課程，前幾週幾乎每次課後都很自責，心想如果以中文教學應該是很不一樣的。當時班上有一位英語很溜的學生，有兩位即將畢業的優秀學生。他（她）們在上課時都很活躍，會提出許多問題，即使個人的口語能力可能不如他（她）們，卻很高興他（她）們的積極與努力，與之對話並回應其各項提問。其中一位東南亞籍學生繼續就讀博士班，從當年至今在校園相遇時我們都會停下腳步一起聊聊。另一位完成碩士學位回到其母國的學生，偶而還會 e-mail 聯繫。換言之，即使英語都非我們的母語，有時需要比手劃腳，有時需要網路查尋單字，但既然有緣相聚，英語溜否，已非最最關鍵，英語非師生母語之教學與學習攸關師生真心且積極的投入。

至於論文的指導上，個人臨時接手一位已經完成修課著手論文研究的東南亞外籍生，即使對她的期待很高，也投入許多的心力，但從論文研究計畫開始就挑戰重重，兩年多仍未正式完成這一項論文指導工作。英語都非師生之母語，如何將語言之文法或用詞錯誤降到最低，是基本的挑戰，但並非論文研究唯一的挑戰。





論文這件事對於外籍學生的意義是什麼？他（她）對於論文的了解是什麼？有多少時間且真心投入論文研究？教師對於僅有一些國語能力的外籍生，該積極鼓勵他（她）們從事臺灣相關議題的研究嗎？對於預計只有兩年時間需完成修課與論文之外籍碩士生論文內容以及論文格式的要求，應該到什麼程度？若請其細修論文必須繼續註冊卻又沒有獎助學金，那該怎麼辦？換言之，英語非師生母語之論文指導，除了攸關生師一起的投入，更攸關師生對於論文研究的看法、外籍學生的國語能力、以及其在臺灣的經濟生活處境。

英語非師生母語之教與學，是一項挑戰，但相信對師生來說，都是很棒的學習與收穫。

[【回首頁】](#)

## 我在全英授課中的學習

作者：高台茜

美國普渡大學教育科技博士

國立東華大學教育與潛能開發學系教授

卸下行政職之後，全英授課的挑戰，又讓我重新燃起鬥志，我很慶幸能夠跟白亦方、王采薇兩位老師一起合授教育研究法，第一堂課就見識到亦方老師如何用淺白自然的口語英文，跟外籍生輕鬆聊天、建立關係；采薇老師如何認真用心地回應外籍生的提問，話語雖然不多，但每句都語句完整、文法正確，我自己則顯得神經緊繃，當年那位坐在美國普渡大學教育學院課堂，高度焦慮中被老師點名發言的台灣留學生又回來了。

我在教育研究法課程上，負責教授量化研究方法，扣除第一堂課的課程簡介與最後一堂的期末報告，每位老師各要教授五次課程。我的設計是，以一堂課教授量化研究的基礎概念，再各以兩堂課，教授調查法與實驗法。我本身雖然教授教育研究法已有多年經驗，也建置了完好的教學檔案，但要將之轉換成英文可不容易，花了很多時間在網路上找到許多教授這兩個研究方法的英文講義和簡報，配合指定英文教科書的內容，修改成符合我自己理解邏輯與授課步調的簡報版本，但受限於自己的英文表達能力，往往課前做了 100 分的努力，實際授課卻只達到 60 分的效果，一下課，除了精疲力竭之外，更感受到一股很強的挫敗感。104-1 學期第一次上時，因為班上修課同學較多，有兩位英文能力佳又積極主動的同學，有問題會馬上在課堂提問，我還有機會做釐清說明，105-1 學期第二次開，正式修課的一年級學生只有三位，另三位是二年級的旁聽生，整體的英文能力與主動性都較弱，加上輪流因故請假，或沒有做課前閱讀，影響學習的連貫與理解，往往整個課堂就像個推不動的馬車。

我常想，當年那位坐在美國普渡大學理學院統計系實驗設計課堂的留學生，在驚嚇中是怎麼努力去理解印度籍教授連珠砲似的印度口音英文？傾全力把滿黑板的筆記都抄齊了，耳朵卻一個字都聽不進，傾全力去理解教授的講解，眼睛就跟不上抄寫的速度。最後的因應策略是，寧可傾全力去聽，至少聽懂 50%，課後再跟好心的美籍同學借筆記來補救。現在，我的角色從有語言障礙的留學生，置換成那位印度籍教授，突然間我看到了問題點，我們的問題在於太過認真，求好心切地想要把預定教授的內容講完、講清楚。106-1 學期再開這門課，除了在簡報上盡可能提供更多的實例與視覺化的輔助之外，我會依學生的能力，減少授課的範圍與難度，同時設計一些實作、參與式的活動，讓學生在活動中，去理解背後的抽象概念。





對我來說，全英授課的經驗就是一個行動研究的歷程，我想要用當年在異鄉求學的自己，同理系上外籍學生的學習處境，給予他們更多的理解和包容，在教學上調整自己的授課方式，在學習上協助他們找到適當的因應策略，並衷心感謝他們給我機會，讓我成為一位更好的老師。

[【回首頁】](#)

## 以身為度，如是我做：側記全英教學教師成長社群

作者：林慧絢

美國雪城大學教育文化研究博士

國立東華大學教育與潛能開發學系助理教授

花師教育學院教育國際碩士班於 2011 年九月（100-1 學期），正式招收第一屆四位學生（3 位來自印尼和 1 位蒙古）入學。在既有的行政與教學編制上，過去五個半學年裡，教育系已透過這個新設立的學程培養出 16 位碩士畢業生（15 位印尼和 1 位蒙古）。目前（105-2 學期）有 16 位來自土耳其、蒙古、越南和印尼的碩士學生在學。此外，教育學院也於 2013 年九月（102-1 學期）招收國際博士生，目前（105-2）共有 11 位來自印尼、越南、泰國及加拿大學生在學，其中 3 位是教行系學生，另外 8 位是教育系學生，並於 2017 年一月（105-1 學期）有第一位印尼籍博士畢業生。教育系除了承擔大部分教育國際班學生的論文研究指導，每學期亦開出至少兩門全英授課的碩士課程，同時也開放讓國際學生到未定位為全英授課的課程修習。教育系的老師們累積了豐富的與國際學生交會的教育經驗。

2015 年 12 月，教育學系的老師申請通過為期 6 個月的「全英教學教師成長社群」，分享支援國際學生的教學工作經驗。這篇命名為「以身為度，如是我做」的短文，梳理側重師生互動經驗與教學心路歷程的社群討論筆記，希望能為教育系的全英教學面貌留下側影，藉此把曾經參與社群對話的老師各自的教學知識轉化成集體的參考資源。教學本身即是「以身為度」，參與社群討論的老師現身說法，交流課室授課情形之外，亦討論指導國際學生完成學位論文的歷程；「如是我做」是企圖捕捉老師們的自我問道，「我遇到什麼困惑」？對全英教學有什麼樣的期許與質疑？我在其中如何體驗到改變與成長？整體而言，教育系老師們所進行的全英授課面貌豐富：有的以非學生及老師雙方母語的英文，進行深具挑戰性的多元文化視野開展，也有以各種變通的方式（例如：中、英文交替、共同授課等），含納國際學生在他們（未定位為全英教學）的課堂裡，更有老師靈活使用自身的條件與資源，指導學生有效率的完成學位論文，同時，有老師在學生返回母國後持續保持互動。

### 教師社群的行動內涵

全英教學的社群在 2016 年三月正式上路。剛開始透過核心成員的小社群會議，敘說指導國際學生的甘苦，彼此相互諮詢。成員們都希望透過這個成長團凝聚彼此之間的關係，不希望淪為「為活動而活動」。大家期許





彼此能夠發揮智慧，成為活動的主體，而非成果報告的素材。老師們談到自己體悟到國際學生作為一個群體是異質的，例如，不同國家學生的支持系統差異很大，會產生不同文化、生活和學業適應上的狀況。舉例而言，在教育學院，印尼的同學同儕支持度比較夠，而蒙古和土耳其同學相對覺得孤單。甚至國際的戰爭，學生國家內部的政變，都有可能影響同學的學習導致同學缺課。

四月之後，每個月邀請其他教師參與，分享教學上的困難或是成果，在基於改善實際教學與指導的需求下，結合教師彼此的智慧與能力，創造課程系協同合作的成長網絡。三場座談分別邀請：

- (1) 教育系最資深的全英教學老師呂正雄在首場公開座談中分享全英教學教學經驗的「美麗與哀愁」，同時說明過去幾年他如何將國際學生的文化展演融入大學與在地學校的關係建立，呂老師並語重心長的提出建立國際教育專門單位的主張。



呂正雄老師經驗分享



- (2) 科教古智雄老師也在五月分享他所發展出的中英文交替的幾種雙語教學模式(例如，同一堂課內的中英接力翻譯，或是把上課時段分為全中-全英-中與英三個模式循環)，兼顧台灣和國際學生的學習需求。此外，他也分享與國際生相處的心得，呼籲我們不要只是認為我們在幫助國際學生，而應正視他們為這個校園的學習資源。



古智雄老師座談

- (3) 六月初，因應國際學生論文寫作的困難，社群發展出跨院系的連結，與英語系鄭詠之老師討論，媒合教育系國際學生與英語系學生，制定出國際學生可以申請使用的「英語論文編修服務」。

以 104-2 學期的討論為基礎，社群醞釀出在 2016 年十一月教育系主辦的「越界與連結」國際學術研討會中，組織一個以全英教學為主題的論壇，和校內外的師生共同交流和對話，思考如何透過全英教學越界相遇中的碰撞與連結，認識自己與世界及發展關係。





## 越界與連結「教育與潛能開發的多元實踐」國際學術研討會全英論壇

### 全英教學：關乎英語也非關英語

社群老師們的分享很大的一部分著墨於自己在教學過程中如何面對透過英語的中介進行教學。有老師分享她對於使用英語上課倍感壓力，因此她加強備課，尤其把 PPT 準備完備，補足語言的不足。不過，在充分備課以掌握課堂主導權的同時，她也開始針對自己的語言焦慮，反思自己到底是如何看待「老師」的角色，看見自己似乎還是流於以教師為中心的權威觀點，因此也同時嘗試著用問題導向的方式上課，重視學生課前對於文本內容的理解，如何在課堂上有意義的參與才能成為彼此的學習資源。她慢慢發現自己比較自在，能掌握課堂的節奏與引導討論的方向。





也有老師提到在面對英語是他們母語的學生時，自己在教學上曾感到壓力很大，她也是藉由充分的備課，讓自己的專業能力上不容置疑。另一方面有老師回應，英語作為學習知識的工具，是一種價值觀的表達，我們一方面雖然要鼓勵學生提高英語的溝通能力，但是也不要無意識的臣服於英語文化的殖民。在我們學科知識的討論裡，重點應該放在傳達的內涵與深度，而不是正確流利的英文。

順著這個除魅化英語的脈絡，有老師詼諧但中肯地提出「破英文」對學生而言可能反而好溝通的觀察。片段、不成文法的語句，有時會產生「笑」果，有限簡單的詞彙容易理解，學生有可能比較不會有壓力，因而提高學習的親近程度。

不過「破英語，好溝通」的觀點無法充分回應老師們在英語論文指導上的焦慮。不少老師提出我們遇到的國際學生在英文書寫上通常有相當大的困難，包括語言的表達上及思考的邏輯與結構性。這個困境關乎英語但也超乎英語能力。

在對話過程中，雖然沒有整合出一個具共識性的觀點，或是具體解決什麼問題，但是，在當今老師們習慣在各自封閉的課室進行教學，教師成長社群即便作為一個方案，刻意地創造非日常的集會機緣，至少，英語在全英教學中的角色與意義，被參與的老師們以其生活經驗立體的建構出來。

[【回首頁】](#)



## 「全英語教學」課程的困境——一個教育博士生的觀點

作者：陳麒

國立東華大學教育與潛能開發學系教育博士班

### 一、全球化趨勢下的高等教育

近年來，全球化趨勢成為未來世界各先進國家必須共同面臨的課題，全球化對經濟、政治、文化與教育皆產生了一定的影響，國與國之間已呈現一種相互競合的狀態，刺激各領域對於跨文化能力人才的需求，是以，世界各國無不積極培育具有「國際移動力」(mobility)的世界公民。有鑑於此，我國自 2015 年頒布「青年發展政策綱領」(教育部，2015)，在綱領「胸懷夢想創世代，在地全球皆舞台」願景的基礎下，於 2016 年發布「提升青年學生全球移動力計畫」(教育部，2016)，其目的在培養國小、國中、高中職、大專院校與研究所等各階段師生具備「溝通力」、「適應力」、「專業力」以及「實踐力」，積極打造國際化校園環境，提供國際交流機會，以增進青年國際體驗與全球移動力。

### 二、國際移動力與「全英語教學」

在重視國際移動力的大專校院環境中，「全英語教學」扮演了一個相當重要的角色，因為「全英語教學」可以有效的提升教師與學生的國際移動力，而我國教育部所提出「提升青年學生全球移動力計畫」中，以「師生共學」為策略主軸，將「全英語教學」列為重點策略之一(教育部，2016)，然而，對於英語教學規劃的具體作法，各大專校院系所可能受限於資源情況不同，而發展出不同的策略，羅雅芬(2010)透過國內外文獻探討後，提出當前臺灣高等教育在進行「全英語教學」時可能會遭遇的困境有三個因素，包括學生的因素、教師的因素以及行政單位的因素：

#### (一) 學生的因素

1. 當地學生英語能力不足。
2. 以英語教學不符合學生對專業科目之需求。

#### (二) 教師的因素

1. 當地非以英語為母語的專業科目教師英語能力不足。
2. 當地教師不願以英語教學。



3. 以英語為母語的專業科目教師不足。

（三）行政單位的因素

- 1. 行政體系的支持與資源不足。
- 2. 以英語教學課程無整體規劃與配套措施。

三、本系教育博士班的「全英語教學」課程

提筆至此，筆者不禁去思索所處的教育與潛能開發學系，其全英語教學的狀況如何呢？是不是也存在著這樣的困境呢？筆者為國立東華大學教育與潛能開發學系教育博士班學生，自 105 學年度起進入教育博士班課程與教學組就讀，國立東華大學自 100 學年度起，境外學生的人數已約有 330 人，且逐年增加，105 學度則已有 855 人，在國內校園國際化的推動上，已有不錯的成長，因此，筆者蒐集 100 學年度到 105 學年度止，系所為教育博士班所開設的「全英語教學」課程，如表 1 所示。

表 1

100 學年度至 105 學年度教育博士班全英語教學課程一覽

學期	課程名稱	教學教師	開課單位	開課對象
100-1	無開設英語教學課程			
100-2	高等教育統計	張德勝 教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班
101-1	無開設英語教學課程			
101-2	系統化教學設計	呂正雄 教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班
102-1	無開設英語教學課程			
102-2	系統化教學設計	呂正雄 教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班
	高等教育統計	張德勝 教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班
103-1	教育測驗編製	張德勝 教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班
	多元智慧課程與教學研究	劉唯玉 教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班





103-2	高等教育統計	張德勝 教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班 多元文化教育碩士班 多元文化教育博士班
104-1	系統化教學設計	呂正雄 教授	教育與潛能開發學系	教育博士班（課程組） 教育國際碩士班
104-2	多元智慧課程與教學研究	劉唯玉 教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班
104-2	教育心理學研究	高金成 助理教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班
105-1	無開設英語教學課程			
105-2	高等教育統計	張德勝 教授	教育與潛能開發學系	教育碩士班 教育博士班（課程組） 教育國際碩士班 多元文化教育碩士班 多元文化教育博士班
106-1	教育測驗與評量 方法論	張德勝 教授	教育與潛能開發學系	教育博士班（課程組） 教育國際碩士班
	質性研究方法論	（待聘）		教育博士班（課程組） 教育國際碩士班

筆者自行整理

從先前文獻所指出的困境，檢核本系 100-105 學年度教育博士班的「全英語教學」的開課情況，筆者認為，至少存在下列困境：

（一）不符合學生對專業科目之需求

從課程的內容來看，重複性太高，如高等教育統計重複了四次；系統化教學重複了三次；多元智慧課程與教學研究則是重複了兩次，然本系不是「高等教育統計系」或「系統化教學系」，何以這些課程不斷的重複？顯示出本系開設給教育博士班的「全英語教學」課程過於單調，尤其是對於國際生來說，更是大幅減少了他們修課的選擇性，因此，筆者認為，當前系上的「全英語教學」課程無法滿足學生對專業科目上的學習需求。

（二）教師不願意以全英語教學

在授課教師的部分，重複性也偏高，最多的是張德勝老師（5 次）；其次則是已退休的呂正雄老師位居第二，（3 次），第三則是劉唯玉老師（2 次）；第四名則是高金成老師的（1 次）。自 100 學年度起，僅有四位老

師在教育博士班開設「全英語教學」的課程，然本系共有 25 位教授，當中有 11 位教授是留美的博士，因此絕非沒有能力開設「全英語教學」課程，何以「全英語教學」的教師卻不斷地重複重複再重複呢？似乎證據導向「教師不願意以全英語教學」的因素，也解釋了前述系上教育博士班「全英語教學」課程內容重複的原因。

### 〈三〉以英語教學課程無整體規劃與配套措施

從授課對象來看，這些課程除了開給教育博士班外，同時也開給國際教育碩士班，倘若本系國際教育碩士班學生透過考試進入教育博士班，那麼在學分已於碩士班畢業學分採計的情況下，他們也不能再修重複的課程，而筆者有兩位教育博士班的同學（國際生），正面臨這樣的困擾，可見系上針對「英語教學」課程的規劃與配套措施，仍有改善的空間

## 四、結語

根據前述，系上為教育博士班所開設「全英語教學」課程確實有其困境，在國際移動力的展現也明顯不足，對此，筆者提出以下兩點建議供系上參考。

### （一）「全英語教學」課程多元化

筆者認為，本系囊括了 25 位教授的專業知識，在各自的領域中都有傲人的表現，若能以輪流方式開設「全英語教學」課程，一來不僅落實大專校院的國際移動力，使教師與學生在國際間的流動力有所提升；二來則可因「全英語教學」課程多元化，行程本系的特色，拓展更多國際學生的來源，尤其是教育博士班的國際生畢業後回國的發展，亦可以使本系在國際間提升能見度與聲望。因此，筆者認為系上應為教育博士班爭取「全英語教學」課程多元化的可能性，以落實國際移動力在系上教育博士班的推動。

### （二）設置英文能力畢業門檻

筆者檢核本系教育博士班（課程與教學組）的修業要點後發現，本系博士班缺乏英文能力有關的畢業門檻，致使本系教育博士生（本籍生）可以「選擇性」的避開「全英語教學」的課程，不僅減少了教育博士生對「全英語教學」課程的需求，也缺乏「國際移動力」在系上教育博士班的刺激與發展，對此，筆者認為可





以參考本系「科學教育博士班」的修業要點，設置英文能力標準的相關規定，以增強本籍的教育博士生英語能力的學習動機：

1. 全民英檢中級（含以上），或其他同級英語檢定。
2. 曾於國際學術研討會以英語口頭發表二次（含）以上，並經班務會議認可。
3. 修畢碩、博士班全英語授課課程三學分（含）以上，並經班務會議認可。

## 參考文獻

教育部（2015）。**青年發展政策綱領**。臺北市：教育部。取自 <https://www.edu.tw/>

教育部（2016）。**升青年學生全球移動力計畫**。臺北市：教育部。取自 <https://www.edu.tw/>

羅雅芬（2010）。從高等教育國際化的觀點探討以英語授課的挑戰。**高雄應用科技大學學報**，**39**，381-393。

**【回首頁】**

## My Note and Reflection during my Day in NDHU

Yeni Rachmawati

PhD student

Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

I came here and start to study on November 2013. It was three and half years ago. It's grateful to come here. I was enjoying studying in NDHU, particularly in the Department of Education and human potential development. Some highlight experiences that I got from this school, as following;

- Good resources (books or journals) in my class. The professors had chosen the good one, I can learn from them to maintain the resources for my class in Indonesia.
- Some the resources (journals, books) are the new one, "fresh from the oven".
- Also, I got the educational hot issue in the world, we discussed it in my class.
- The teachers are excellent, have high quality, very welcome and helping a lot of the students. It's comfortable to come to the class.
- Good chance to get a lot of resources from the library, so many journals, e-books, the last edition, the new one, even the historical books from the first author who develop an important theory.
- I was very thankful for my supervisors (Dr. Hui-Hua Chen, and Prof. Kao, Chuan Cheng) who help me much since my coming to Taiwan. My supervisor not only giving suggestions and discussion on my thesis, but also help me to deal with Taiwan situation.
- I got experiences to publish some article in international journals and proceedings, also presenting the papers at international conferences. Thanks to MOST and NDHU that has given me a funding to go to Japan for international conferences. Publication is very important for scholars and required for Ph.D student.



- So many teachers and friends are very helpful, gracious.
- I have facilitated my university to have MOU with NDHU, so in the near future, hopefully both of university still can arrange some collaboration.

However, the International students are foreigners who coming to learn something from NDHU,

So there are some suggestion and recommendation, to improve the quality, as follows:

- Please open a lot of courses taught in English for the international student. There are so many courses that very interesting to learn, however it's in Chinese
- The teachers expected to use PPT in bilingual (English and Chinese) in a class or internal conferences. There are so many conferences in our department, but I was very sad, because I cannot joint the conferences, because is totally in Chinese and I apologize, still cannot understand the language.
- The teachers expected to give attention to guiding international students, especially master students, some of them confuse in doing their research
- Please open other international program for master and PhD programes, especially in the **Early Childhood Education** Department, **Multicultural Education** Department and **Special Education** Department.

It was very great to study and have a lot experiences here.

## My Perspective

Roy Martin Simamora

Graduated from Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

Based on my experiences and as an international student. I will give my opinions about our department:

I saw that during study at our department. There are many issues I can find between student and teacher. First, language fluency is an issue that makes speaking in class difficult. Especially in the master and doctoral level, if their English skills are not good, international students may feel uncomfortable, particularly in group settings. I found some additional issues: Excellent reading and writing skills, perhaps do not always equate to oral English skills. Some of the international students may speak well, but may miss things from the conversation, including vocabulary: “There are just so many layers.” Often our expressed language is very colloquial. Sometimes a professor may give instructions – “Do this task in class, come back in 5 minutes and we’ll discuss it.” The differences in time to process or translate information may put students on the spot. The time to complete studies could be very different. And, some international students may be in disbelief about writing errors.

Here some suggestion for a better teaching learning in our department: advisors can facilitate conversations between students and faculty members by reminding students that their teachers were once students themselves. Encouraging students to share their concerns with faculty members can give students a different 'take' on a problem. For example, because faculty must balance teaching, research, service, and busy personal lives, they are well-equipped to work with students on time management issues. Faculty also can suggest a host of effective study strategies ranging from note-taking skills to the best ways to critically read a particular text. Often students do not take advantage of faculty knowledge of study skills, even though faculty have studied long hours in their fields in order to get the positions they currently hold.

Advisors should tell students that the most fruitful conversations with faculty center of learning, rather than grades. To build a good relationship with a faculty member, a student should demonstrate that learning, rather than arguing for a better grade, is central to the discussion. In addition, students who have educational conversations with faculty tend to reap the most benefit from the interaction.





Not only should students be encouraged to ask faculty for general scholastic advice, but they also should learn how faculty became invested in their particular areas of expertise. Such conversations are helpful for students searching for their academic passions. These conversations can also be helpful to students who believe they have solidified their academic interests, as role modeling, references, and research opportunities can arise from these relationships.

[【回首頁】](#)

## Learning Experience and Getting New Insight in NDHU

Esteria Hernauli Saragih  
Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University



I think that studying is not easy. I am a student in Department of education and Human Potentials Development, National Dong Hwa University, Shoufeng, Taiwan. Studying is not easy as we think. We need much time, good environment and facilitations. This department provide the students' need in learning.

This department gives chance to International students who are from various countries surely with various culture and backgrounds to study here.

### **Desire in Learning**

I desire to share my studying life in interacting within International and local students, and also Professors.

#### *1. How English-taught courses should be designed? How such curriculum can be developed in the long run?*

This department provides subjects, various subjects according to the students' needs so the International student can choose the subject based on the needs in their countries. I am thankful that I will experience it because my Department had updated the subject during this semester and provided some subjects to make all students become professional in each skill to educate and teach in education.





## **Learning with students in different Background through Listening, seeing, thinking, and practicing**

2. *How Taiwanese students and international students can both benefit from these policies and teaching methods? How we deal with the teaching strategies?*

Provide the teaching methods or teaching strategies by policies to both Taiwanese and International students by the following criteria:

- If the class should use Mandarin Language, I suggest that there two Professors guide, and teach the students. One Professor teaches in Mandarin and one Professor interpret in English.
- Creating the unity of teaching methods to Taiwanese and International students can consider the common need of each student in every country. After I take a study during 3 semesters with students with different background includes Taiwanese, Turkish, Vietnamese, Thai, and Indonesian students.







All student take 3 learning foundations include 1. Listening and seeing 2. Thinking 3. Practicing.

## 1. Listening and Seeing

All students hear the teaching and seeing how the teaching is applied in class. They also get new insight from doing a field trip to visit the school to see how the teaching is implemented.

## 2. Thinking

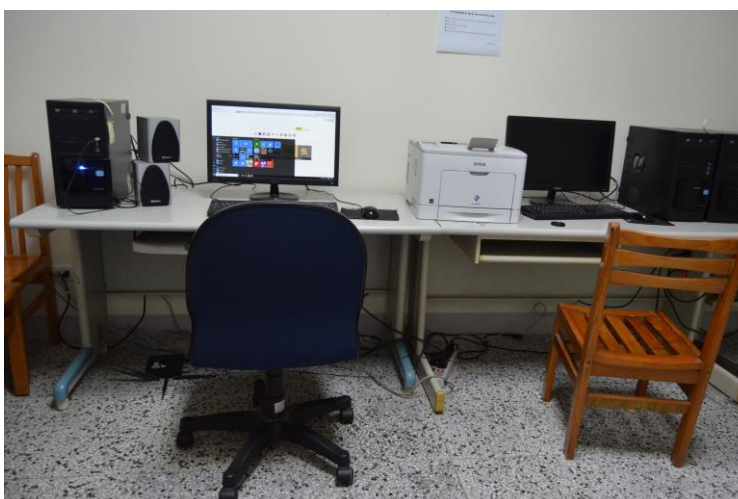
All students re-create and re-present the learning process with own ideas by putting the new concept and theories support so all students will get new insights with Taiwanese and International students in a different background.

## 3. Practicing

All students can perfect the learning by practicing. It will make all students are more understandable.

The process of seeing, listen in, and thinking works their brain to practice the learning to solve the problem of learning, give the assessment, implication for all students, and evaluation. These foundations will be able them to progress every student.

### Provide Research Room for students





### 3. *How does faculty facilitate the needs of students in studying?*

The facilitation which I cannot have in my country is free online and access internet so I have up-to-date references to support my learning.

This research room divides 2 rooms include Taiwanese and International students. This room provides computer, printer, table, chair, white board, and air conditioner. I suggest that this research room can be one Research Room (RR) and one Discussion Room (DR) include Taiwanese and International students. Why I suggest the Taiwanese and International students learn in same RR and DR create a warm relation in learning and can share and discuss new experience, ideas, and insight in learning and teaching.

### **Learning trains you become a leader and Sociable**



*Prof. Huei-Hsuan Lin associates between Taiwanese and Indonesian students take discussion online about childhood issue in Indonesian with a teacher and as author comes from Indonesia (Bapak Vudu Abdul Rahman).*





## **Lunch and Discussion among Professors, Staff and International Students**



Prof. Pai, Yi-Fong, Prof. Kao, Tai-Chien and staff create a warm relationship with International students through lunch together and providing the discussion about education various countries include Taiwan, Indonesian, Turkey, and Mongolia.

## **Field Trip with Taiwanese and International Student to Tong-men And Tabalong Elementary School**



Prof. Liu, Wei- Yu organizes Taiwanese and International Students to visit and observe Tongmen and Tabalong School guided.



## Sharing new ideas, insight in teaching method



Taiwanese and International students get new ideas, insights about how facilitates teaching by various methods instructors by Mr. Loh Teck Kwang. This event is guided by Prof. Lin, Yih-Shue to improve the quality of learning in Multucultural Teaching

## Loving is Helping Spread Goodness for People

Every step of life is not lucky. Sometimes the students very need help from others. I am a student who needs help about money to support my study. The goodness which I get from my University is scholarship, besides I get a scholarship from University, my Department also gives scholarship and provide the chance for students to work in this Department. The students can work with Professor as research assistant, teaching assistant, and provide a chance to the students to help the staff's working at office department of education of human potential development.



*Getting various experiences, new insight  
and rapport with Professors, Staff,  
International and Local students find the way  
when I keep on believing and  
motivating in studying*



## 用英語學習好可怕？全英語課程之修課心得

作者：王鴻哲

國立東華大學教育與潛能開發學系博士生

教育部自 2004 年推動大學國際化政策以來，國內各大學校院開始設置基本英語能力作為畢業門檻，也提供全英語授課之專業課程。然而，由於少子化及因應政府推動國際化的政策，國內大學校院也積極招收外籍生，近幾年來，我所就讀之學校也招收了不少外籍生，且各學院也因應外籍生的修課需求，開設不少全英語課程。就學期間，有幸能參與幾堂全英語授課之專業課程並擔任教學助理，以下為參與全英語課程之感想。

全英語課程教授之內容為專業知識，英語僅為授課與學習之工具，即教師要竭盡所能用英語將專業知識教授給學生，而學生亦要用盡全身的力量了解教師的授課內容，進而能用英語跟同學討論、進行報告及完成作業，故對非以英語為母語之教師與學生而言，參與全英語課程確實是一項艱困的挑戰。由於不同國家的學生在英語口語方面有其獨特的口音，而我們平時以中文為主要語言，加上很少有機會能與外籍人士互動，課程初期在溝通方面確實存在聽不懂的狀況，進而感到挫折，但隨著課程進度展開，同學之間的互動增加，大家也能開始溝通甚至利用閒暇時間聊天，因此對於本籍學生而言，參與全英語課程確實是磨練自己英語能力及吸收國際經驗的好機會。

政府積極推動大學國際化政策及鼓勵各大學校院招收外籍生，除了因應少子化外，主要用意也許在透過不同國籍學生之間的交流，培養大學生的世界觀，但所謂萬事起頭難，我認為一開始要開口用英語跟其他人溝通是最難的，主要是因為我們可能會認為自己的英語能力並沒有好到可以與其他人溝通的境界，所以要我們用不熟悉的語言進行學習與溝通，確實需要很大的勇氣。故習慣使用中文的我們，或許可以提起勇氣，積極選修及參與全英語課程，在學習的過程中，會有不同的體驗與成長，畢竟與具有不同文化背景及語言習慣的同學一起學習，也是一個難能可貴的機會。

[【回首頁】](#)



## 全英教學的回顧與展望

作者：林煒哲

國立東華大學教育與潛能開發學系體育組博士生

花蓮縣吉安鄉宜昌國小體育代課教師

記得剛考上博士班，第一堂課走進教室的畫面，橢圓形的會議桌，大約 10 位同學修這門課，最令我印象深刻的不是同學們的年紀、性別、來歷，而是其中一位外籍生，一位完全不會講中文的外籍生，也因為她在班上，中文上課的課程也轉為半英半中，而坐在他旁邊的同學就要負責翻譯。學校為了因應招生不足、多元教學的現況，積極的招收交換生、外籍生，也因此許多課程面臨要用外語教學的考驗，除了教授們必須面臨這樣的轉變，學生也連帶的需要走出自己的學習舒適圈，學習與不同種族、文化的朋友們交往。面臨這樣的衝擊，很多人會不適應，覺得我們在中文的學習環境下為什麼要配合外籍生而改以英文上課，應該是他們要配合我們用中文上課，就我的看法是他們眼光不夠遠，不願意突破自己踏出自己的舒適圈，這樣子何以成為一個研究生，以後何以將自己的所學拿出國外呢？

在台灣菁英英文(English for elites)已變成全民英語(English for everyone)；接觸英語文的時間(English time exposure)大量增加：

1. 向下紮根：原本只有不超過 3% 正式在小學設有英語課程，到目前已超過 75% 正式在小學一年級開始英語課程。
2. 向上提升：台灣當年只有 30% 大學錄取率，進到大學繼續學英文，目前幾乎 100% 的錄取率，可到大專進修英語文相關課程。

全英教學是將某一專業知識的學習與英語學習合而為一的教學模式，可以降低教育成本，減輕學生的學習負擔，不需額外自費尋找外語課程進修專業。同時，通過全英教學，可以讓學生接觸和學習國際通行的有關概念、理念和操作方法，實現與國際接軌的目的。

全英教學的必要性與可行性，以及實現全英教學的現實條件的重點在於，「能」聽與「敢」說的能力，這邊指的不只是學生，也適用於教學者。在我們的學習環境，從小學到高中，大多都是全中文的教科書以及



上課模式，很少有機會能夠接觸正式的英文課程或是會談，但這樣子的情況會導致學生踏進高等教育的環境時，會有不適應的狀況，例如原文書、專有名詞、外籍專業教師等等的問題，而學生在大學前未受到足夠的教育及培養足夠的能力，導致全英教學的執行困難度，口說能力是阻礙我國學生高等教育發展的重要問題，教師應當與學生建立友誼，幫助他們克服恐懼心理，努力創造口語練習的機會，同時提高自身英語口語表達能力，使學生教學品質穩步提高。

未來的外籍生、交換生必定會越來越多，這是高等教育必定的變革，教師如何規劃課程，如何創造一個能讓學生接受、讓外籍生適應的雙贏的全英教學環境是必經的課題。全英教學時間量的增加，也必須配合教學質量的提昇，為此必須隨時回饋(feedback)，定期要回沖(wash back)，平時要評量(assessment)，定期要評鑑(evaluation)，如此才能順利將全英教學發展下去。

[【回首頁】](#)



## Reflection and Perspective on Internationalized Educational Program for International Students

Rangsan Thepmondhri  
Ph.D student  
Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

For the last two years of my studies at Hua-Shia College of Education, I found out that there is limited course taught in English. In the first semester, there is no course in research statistics or related courses that prepare international students for both Master and PhD students to do a research. I have found that other departments provide some courses that allow new students to discuss about their interests to do a research followed by courses that research progresses are presented in class with suggestion and comments from friends and professors including other professors who have time and willing to join the class for giving comments and suggestion. I think this practice is one of the best practice if available for educational college.

For the class in English where both international and Taiwanese students are put together in the same class, I think it is good that students will get to know each other. However, for learning and understanding, it wastes of the time to speak both English and Chinese where international students may get not enough understanding and knowledge about the course. Textbooks are offered, but discussion and more times for giving a lecture by a professor is also very important.

Regarding to my comments, I would like to suggest more classes taught in English, especially those classes related to doing a research, such as statistics, survey design, composition of research writing, or related issues.

I also would like to propose for the changing of classroom management were in particular class Taiwanese students and international students are put together. It would be good if all students are put together at the beginning of the class introduction and the last class for conclusion and the rest of the time during the semester, international students would put in separate class learning. This may put burden to professor but I think international students may get more benefits from this practice.

I also would like to propose that the compulsory classes like Educational Research Methodology and Educational Reform and Innovation would be offered by separating Taiwanese students and international students since it is important to have a deep understanding.



Regarding to the small number of international students in the particular class where separation between Taiwanese and international students would not be practical and burdening professors, I would like to propose the arrangement for the class for both international Master and PhD students together as much as possible especially the first semester where students are new and needed for adjustment.

I also would like to propose for a special activities for international students such as the invitation for senior students to present about their research or their research progress and experience on doing a research and the arrangement for school visits or visit others universities for seeing their activities and having connection of students from education department of each university.

Thank you very much for giving me the opportunity to reflect about my opinions.

[【回首頁】](#)



## My first overseas study in NDHU

Chakree Kerdsonboon(Van)

PhD student

Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

First of all, I would like to acknowledge to the Department of Human Potentials Development that gave me an opportunity to study at the National Dong Hwa University. Studying in a doctoral degree in a foreign country is beyond my expectations. Based on my self-assessment, I do not think I am ready to study for a Ph.D. because my English skill and experience are not enough. Nevertheless, throughout the past one year, all the faculties have always encouraged me about my study and my English.

In my opinion, language is the key factor. Although the content is more important than the language, we cannot deny that we have to communicate in English, take the exam in English, write a dissertation in English, and also publish a paper in English. I do not mean that students who come to study need to have the expertise of English as a native speaker or to use grammar as a grammarian. But they should have a good English enough for study in a master or doctoral degree. For example, I applied for admission here with the only TOEIC score of 635. I do not think I have good enough language skill. I think the college should have clear criteria of English proficiency. The criteria should be the same in the US or UK because students will use English only in the class. But in daily life, they have to communicate with other in Mandarin or their language with their friends who come from the same country. In everyday life, students from countries where not speaking English as their official language comes to Taiwan have a very low rate to use English (This issue may not be a concern for the department). However, it would be difficult to set a language criterion equal to US of UK. Because if the student has a high language score, they tend to submit to a university in the US first.

Notwithstanding, Taiwan has the strength to attract international students. It is a relatively low cost of living and a large number of scholarships. What I have suggested seems to be so rare, so I think that one of the ways to improve English competency is the department or university should provide the English preparation course for the international students who have a low level of English competence.



Another question that I have an opinion is How Taiwanese students and international students can both benefit from these policies and teaching methods? In teaching, especially in the obligatory course, Taiwanese students and international students have to study together. The instructor must teach in bilingual. That means the instructor should perform well in time management. Learners may only learn half of their actual time because the other half is repeated in another language. If you want Taiwanese students to benefit, most textbooks and reading materials should be in English. However, in the doctoral program, there are usually adults who come to study, it is not easy to make them speak in English. It is a shame for me because I always see a compelling presentation, but I do not understand it. Even with the translation, sometimes my English is not good enough to reflect it immediately, so there is no chance of further discussion.

Lastly, I appreciate the Department of Human Potentials Development and National Dong Hwa University that cares for me very well. Thank you to the faculties who are patient in teaching me. I feel warm and happy as my home.

[【回首頁】](#)



## "The retrospect and prospect of all-English teaching": My experiences in NDHU

Mehmet Sahin  
Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

In my opinion, doing thesis in Taiwan has many advantages. For example, Taiwan has a quite a diverse population (many foreign people and also many Indigenous tribes beside Taiwanese people) and this diverse population is not only useful for giving the opportunity to learn and study more about your thesis, it is also a nice chance to meet many people from many different cultures and learn a lot about them. Maybe NDHU is not that diverse compare to some other universities in bigger cities like Taipei or Kaohsiung but still it is a respectable amount. English-taught courses in NDHU, for me, are quite successful with the help of wise and self-developed teachers and professors even though there are still some parts of it which are needed to be developed more. However, I really would prefer to be able to take the same courses and study in the same classrooms with Taiwanese students. Since we (international students) are not good at Chinese and they (Taiwanese students) usually are not good at English, the classroom population generally composed of international students, which causes us troubles in socializing with local people and learning Chinese language and even culture in a better way. I do not know how this barrier can be surpassed and all the students in NDHU can be combined within same departments and classrooms, but it would be better, at least, for me. Another thing I would suggest, for the Department of Curriculum Design and Human Potential Development, it would be better if there were courses about different curriculum systems from different countries and courses about how to design an effective and useful curriculum, or courses which are useful to evaluate, assess, and criticize those different programs.

I would also suggest that lessons can be taught by giving all the students opportunity to study the topic of the week and prepare that week's lesson and teach and lead the classroom at least for one week. This would be useful in two ways. First, it gives us opportunity to test our teaching skills which may be necessary for our future academic life. And secondly, it could be functional to get the topic and idea better during studying it and lesson planning.

These are my opinions/suggestions about studying in NDHU or Taiwan or in a general way so far. Thanks for giving us an opportunity to express our feelings/opinions/suggestions.

## 那一年，我們一起上課的日子

作者：朱怡珊

國立東華大學教育與潛能開發學系特殊教育組博士生

炎炎夏日高溫像是為研究熱情加溫的爐火恣意燃燒著，埋首於文字磚格中，耳邊彷彿聽見一年前在東華校園中的唧唧蟬聲，想起那一年，與外籍生一起上課的日子。

這一個新鮮事，既不像在某某美語補習班，也不同於英語情境中心的體驗，更不是在路上與外國人聊上幾句，確確實實的，我有了來自不同國家的同學。對於擁有外籍同學的新鮮快樂感，讓我像個明天就將要參加校外教學的孩子般興奮，然而這個興奮沒有太久，理性悄悄的來臨，默默地告訴我：「你必須得用英語上課，你必須得用英語溝通…」，匡啷！新鮮感就像京劇變臉般，瞬間轉化成溝通的恐懼感。雖然對於英語並非完全陌生，但是當要開口進行溝通或是完完整的聽 3 個小時的英語，絕對不是坐在電視前看看電影或是 CNN 新聞這麼輕鬆，可以倒帶或是慢速播放。雖有畏懼，但也硬著頭皮上了，帶著忐忑的心，進入了全英語的課堂中。

不過這一切就叫做杞人憂天，前面都是瞎操心了。課堂上的老師用了簡單的英語，即使是學術性的英語，也都會用更多的英語來解釋，講的速度當然也配合著我們學生放慢了不少，甚至在當我們一知半解的表情浮現時，老師們立馬會補上悅耳的中文，全英語課堂的壓力頓時少了許多。心情輕鬆之下，又開始對外籍同學們的互動充滿期待。我修的課是教育革新與教育學方法論，在這兩門課中，外籍學生常常分享不同國家的教育政策、教學課堂上發生的趣事，對於同樣教育理念的詮釋或是面對新課題中，各個國家會如何因應…，而外籍同學們發現原來臺灣是這樣做，我們也驚奇於原來其他國家可以怎麼做，真正做到國際比較教育的精髓。別懷疑，怎麼聽的懂他們所分享的呢？我默默觀察著，其實外籍同學們也考量大家語言溝通的部分，大多是使用簡單易懂的英文跟大家溝通，十之八九的內容也聽得懂。當然，做人就是要有互動，輪到我們報告時，有同學是流暢的和外籍生交談，而我們有些同學也是可以慢慢突破心防，偶爾生澀的講上幾句。真不行時，相關能用的資訊科技、文字說明、比手畫腳、用簡單的英文解釋英文通通上場，大家開心的互動也這樣過了一整年。

學習過程中，印象最深刻的一次是去年剛好時遇泰國國殤，班上同學就有一位泰國同學，老師邀請他分





# 主題報導

享心情。而這位同學從泰皇在他們心中的位置，泰王感人的故事，到大家心中對泰皇的想法等以及個人面對泰皇離開的心境，親身分享的歷程，讓我感同身受。還有印尼的同學分享他在印尼如何教導學生學習英語，一個科技環境沒有這麼方便的環境，他如何打破限制的分享，諸如此類的分享，都讓我聽起來十分有感覺。一個原本離自己有點遠的事件，卻變成在自己身邊發生，這一種文化交流更讓我接觸世界。在這一年的全英語教學的洗禮之下，雖然僅是一周一次，一次三小時的課堂，聽力、閱讀以及文字翻譯的功力都大大增加，算是全英語課堂額外的收穫吧！我想，全英語教學是一種挑戰，但也是讓我們接觸世界的一條柔性通道。

[【回首頁】](#)

## 全英授課經驗分享—泰國學術之旅

作者：曾恕璇、黃冠穎

國立東華大學教育與潛能開發學系特教組博士生

筆者之全英授課經驗始於 2015 年修習教育博士班之教育學方法論以及教育革新專題研究，面對來自不同國家的同學們，固然對其文化脈絡、教育領域、思想觀念...等議題抱持著相當的好奇，然而，全英語授課卻是筆者面臨的第一個挑戰—如何突破語言隔閡，探求欲知？所幸，班上的外籍同學相當友善，總是不吝分享所屬國家的文化精髓，讓我們深入淺出瞭解在當前教育議題下的不同角度。最讓筆者難忘且珍貴的經驗，是在教育革新專題研究課程中，由授課教師—白亦方教授促成的跨國學術交流研討會。

教育博士班必修的教育革新專題研究課堂中，有分別來自印度以及泰國的三位外籍生，其中 Rangsana 來自泰國，同時任職於泰國教育部，為了對彼此教育議題有更深入的對話，由 Rangsana 與泰國官方接洽，於 2016 年暑假在泰國舉辦了“Organizational Excellence in TVET through Accreditation”研討會，邀請台灣同學們到場與泰國、印度等國進行國際學術交流活動。筆者與特教系林坤燦教授共同於研討會中發表 Special Education Support System in Taiwan: From the Perspective Of “Total Quality Management”（從「全面品質管理」觀點探討臺灣特殊教育支持系統），在場學者對於此研究主題給予相當的回饋，有別於國內研討會，此次是以英語進行發表，除了基本在文章撰寫上需要使用英文，現場討論提問時更是考驗英語聽與說能力。

語言跨越了學術的領域，讓在場的所有人都徜徉在研究之海。這次的泰國學術之旅帶給筆者寶貴的經驗，除了在學術上的心靈滿足，更沐浴在滿滿的泰國風情中，為博士求學之涯添上異國風采。

全英授課教學是相當具有前景的教學方式，能將課堂上討論的場域擴展到國土之外，實際體會各國文化所帶來的教育衝擊，並且帶領著大家探尋新思維、新議題，接受新挑戰。

[【回首頁】](#)



## English-taught Courses in Non-native Country

Fenny Rizky Amelia

master student

Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

I am Fenny Rizky Amelia, an international master program in the Department of Education and Human Potentials Development. I am in second year, I have taken 6 courses from English-taught courses in my department, and I'm writing my thesis now.

In my opinion, the English-taught courses in my department are already designed well, and it has been suited to my educational background, but I think it should be more developed for diverse educational backgrounds, since most of the international students in my department are coming from different educational backgrounds, such as English education department, chemistry education, physics education, physical education, history education, and etc. Usually, my department offers two to three courses every semester for master students. Sometimes, it is hard for us to take other courses if we are not interested in the course that provided in my department because not all education programs in our college offers English-taught courses.

For the teaching strategies, I think all Teachers in my department are really good in teaching strategies. They usually use various kinds of teaching strategies and always try to find what teaching strategies that suitable for each of the students. The textbooks that provided are easy to be found from the library or electronic sources.

Writing a thesis in Taiwan is almost same within my country, but writing thesis here is helping me to be more open-minded student, because the education issues that I face in Taiwan are more various than in my country, maybe it is caused by the educational system in Taiwan is much better, especially for Science education. I get a lot of new knowledge from Science teachers in this country.

## Sharing Experience and Opinion of English Taught in NDHU

Anton Subarno

PhD student

The Department of Educational Administration and Management

National Dong Hwa University

### English taught experience

As an international student, I am happy studying in the Department of Education and Human Potentials Development, National Dong Hwa University. I learn many things about education that I did not learn it. A mixed class design (Taiwanese/local and international students) with multi language of teaching (English and Chinese) is an interesting experience in two things; learning materials and a communication with local students. *The learning material*, contents can be understood directly without extra translation. I can learn educational view at international level. Some courses, teacher invites International speakers, e.g. Japan, Finland, and America, to explain the detail of education in their countries. I hope the international speaker will be more coming to NDHU because I studying in one country getting knowledge from three countries. *A communication with local students* is an experience that cannot be explained in a word deeply. A tight friend had been created during the learning process. Knowing each other happened since an interaction between local and international students, many cultures and traditions explained that didn't find in the learning materials. A local student's experience in handling problems and its solutions is a valuable knowledge that no need coming and facing the real situations.

An additional interesting experience during my study in NDHU is *field trips*. Almost every course has a field trip program to looking and observing the practical education. It makes students know the correlation between theory and practice in the education field. Not all theoretical materials applied in practical education and not all practical education based on theoretical view. The educational process is dealing with human life, everything could be changed based on the need, situation, and conditions of learners.





## Opinions

A mixed class design among local and international students is not always accepted to all students. Of course, local students complain about English taught class because they study in NDHU want to dig a deep knowledge of the selected course not for learning English. This condition inspires me to support the multi-language teaching. The discussion during the teaching - learning process is important to confirm the understanding of learning content. I hope in the future, every class of a mixed-class design has *a volunteer-translator* to bridge the discussion between local and international students.

High speed of internet connection is helpful to access easily the latest e-article and e-book. It supports my writing literature review of an article and dissertation. In certain e-article and e-book, I cannot access it because NDHU didn't subscribe it. I think NDHU could provide *a link* that helps students to order certain e-article/e-book

The last opinion, I am very appreciate if in the beginning of semester every new international student(s) gets general information about culture, learning style, diversity students, and other things that helps international students adaptation soon. I think, it will minimize the culture-shock between international and Taiwanese/local students. Of course every student can bring and share his/her culture, but will not hurt each other because the misunderstanding the meaning of the culture.

## 回顧英語授課學習歷程

作者：黃毓茹

國立東華大學教育與潛能開發學系博士生

### 第一次接觸與震撼

英語是大多數台灣學生最害怕接觸的語言，總有一種那不是我們的母語，就算學了也不一定贏得了別人的迷思，雖然筆者曾經在澳洲留學過，但發覺語言只要久沒用或是沒有環境，很快就會忘記了！最近一次被逼著說英文是在博士班面試時，口試委員要求筆者竭盡所能的以英語來自我介紹，那是筆者第一次的震撼，在筆者的學習過程中從來沒有老師要求以全英語的自我介紹，所以當下只能絞盡腦汁地將所有記得的英語全都拼湊地說出來，筆者發現壓力會激發潛能，筆者竟然能說出口來，雖然時間不長，過程也斷斷續續的，但也完成了挑戰，當下自覺鬆了一口氣！

### 跨領域的學習

經過震撼後，順利地進入東華大學教育與潛能開發學系就讀博士班，筆者就讀過程中有二門必修課採用英語授課，一門為 104 上學期的「教育學方法論」，另一門為 104 下學期的「教育革新專題討論」，這是筆者近三年來第一次接受英語授課，筆者專科就讀資訊管理科，專科畢業後九年才繼續修讀生死學系碩士班，這期間沒接受過英語授課，一看學習歷程就知筆者跨科系、跨領域，都跨很大，接著又跨到東華大學教育與潛能開發學系博士班就讀，對於許多教育類的專有名詞很陌生，更別說轉換成英語了！

### 英語授課歷程

博士一年級時還在適應中，常常會自卑地感到英語能力不佳，對於英語文獻是持著能閃則閃的態度，但在必修課是無法避免地，因此筆者也只能接受了，很慶幸與筆者一同錄取的吳瑞龍同學，是高中英語老師，這點令筆者放心了不少，不用擔心作業了！在學習過程中吳同學與同組的同學都幫了很多忙，幫著修改與報告，發揮團隊精神，讓筆者能順利過關。

這二門因為是必修課，所以修課的學生二十餘人，同學中有來自大陸、印尼、泰國等國家的學生，也因為有非中文語系的同學在，所以老師決定採用半中文、半英語的授課方式，經過半年的英語授課洗禮之下，筆者發現竟然能聽懂一些了，而且同學們來自不同地方，在學習過程中，與同學能用簡單英語問候、對談、





分配作業。泰國的 Rangsana 同學也邀請我們至泰國參加他主辦的研討會，參加研討會後，對於泰國的學校制度與學校規劃有些瞭解，經過交流，也開拓了不少視野。

## 英語授課學習省思

英語授課是一項很好的教學活動，若採用全英語授課，筆者可能會投降，畢竟筆者英語能力不夠好，又跨領域，想必很多專有名詞會聽不懂。但英語授課創造了多元文化交流的機會，這是一個很難得的機會，但交流不一定只能用英語，筆者認為外國同學來台灣應是為了學中文，因此應將中、英文教學比例重新分配，應尊重多數的中文語系的同學，而不是為了少數的外語系同學而將英文教學比例提高，況且筆者相信中文是未來的主流語言，許多國家都開始學習中文，例如新加坡、泰國等等，中國文化博大精深，中文字也有多重意義，中文亦有不同說法，因此筆者認為教學活動應以中文為重。

[【回首頁】](#)

## 全英語授課之我思我見

作者：張唯宸

國立東華大學教育與潛能開發學系教育行政組博士生

博士班的第一堂課就是一堂令我震撼的課程，不光是授課時老師所講述的教育學方法論，更多的是授課時所用的語言是英語。

從小到大所上過的課程，沒有一堂是全英語進行的。剛開始的確是懷著忐忑的心情，戰戰兢兢的上課。但經過第一堂課的心理震撼之後，慢慢發現，似乎沒有想像中的難以理解。對於老師所說的內容大約有著 7 到 8 成的理解。比較有難度的地方在於說，不管是要與老師進行對話或是要和外籍同學進行討論，有時候會出現難以精準的表達自己意見的情況發生。

就這樣過了一年之後，我發現到對於英語的聽說讀寫，這四個方面都有著大小不一的進步，畢竟在課堂上因為各種的需要被要求著磨練自己的英語，的確製造了一個必須使用英語的環境，讓我們沉浸在其中練習。

這樣看來，在大學甚至是研究所階段採用全英語授課應該是件好事吧，看起來的確是達到當初所想要達到的目標啊！的確，有些語言學家認為人們在交談的同時，為了能夠有效理解對方所進行的互動，會傾向讓輸入變得較容易理解。而在這樣的情境下，有互動的學習情境會優於只有單方面輸入的情境，例如只讀英文書或是只聽英文對話。

但是，1985 年一項在加拿大進行的研究發現在理解能力上，用法語授課的學生似乎跟母語是法語的學生差不多，但是因為在上課時使用的句型有限，動詞基本上只會現在式與命令式。學生也不太發言，就算發言也經常都只是幾個單字或簡單的句型而已，即使出現有文法錯誤，也不會被糾正。因此在口說、寫作的程度，尤其是文法方面就提升有限了。

對照筆者本身一年來的經驗，也的確有相同的感受。不論是在課堂上與老師討論或者是與外籍同學溝通的時候，在中文可以很清楚的表達的意見，轉換到英文就必須想盡辦法換句話說。另外，若是牽涉到文化上的差異，很多時候也只能兩手一攤，徒呼奈何。





其實，不論是老師的授課或是同學之間的討論，雙方都是在嘗試進行有效的理性溝通行動。哈伯瑪斯在其溝通行動理論中，提到了溝通的雙方要能持續且有效的進行理性溝通行動，必須先滿足四個有效性宣稱（**validity claim**）：一、可理解性；二、真實性；三、正當性；四、真誠性。由上觀之，在全英語授課的課堂上無法進行有效的理性溝通的問題應該是出在於可理解性的宣稱上，也就是說話者所使用的言辭必須讓聽話者能夠理解。

因此，筆者認為可嘗試由以下方法來增進全英語授課的成效：

## 一、 多元媒材、多元教學

可藉由影片或是簡報等不同媒材，提供學生由視覺與聽覺上同步進行學習，以增加學生的理解程度。或是於期初事先提供整學期上課所需相關教材，讓學生可以提早熟悉授課內容。

## 二、 混合編組、打破藩籬

可將不同國籍及能力學生混合分組，並且增加需小組完成之作業，增加學生之間的交流，才能提昇相互間溝通的能力。

## 三、 課後補救、提供諮詢

由於學生在英語程度上的差異性較大，授課教師可以利用課餘時間，針對英語程度較差的學生提供課堂上相關內容的諮詢，或是將上課內容錄製成影片讓學生可多次觀看，增加理解程度。

以上三點淺見，或許可以幫助教師在全英語授課時增進學生的理解，進而達到有效的溝通行動並達成有效的學習。但其實最基本的部分，仍舊是學生必須具備有一定程度的英語基礎能力，因此在學校部分希望能提供不同程度的學生需要，來強化學生的英語能力，如此才是真正釜底抽薪之計。

## Chinese Language and International Program

Muchamad Arif Al Ardha

Master student

Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

September 2014, I came to National Dong Hwa University as an international student in the Master Program of Curriculum Design and Human Potential Development Department. I was so confidence and enthusiasm about my master, because I have prepared my study and research for almost two years before. However, there was one thing that I have not prepared at all. It was Chinese language. I did not predict the importance of Chinese into my study. Because I thought it would be only used outside of the school. However, I was wrong. The Chinese are not only used outside of the school, but also inside. So, in my first year of living in Taiwan was the time when I had to use Google translator frequently into my daily activity. It is because I did not have basic of learning Chinese language. And it was not fun when gesture or body languages are more understandable than any other verbal ways.

Time by time, finally I got some basic ability of Chinese language. Especially, after I have completed two levels of Chinese courses. So in the beginning of second year, I was able to do some basic conversations. However, this skill was not enough. I still could not understand the dormitory announcement, school email, NDHU website and etc. Moreover, the course which I was interested to enroll was not provided in English. It means that I have to make sure that I have no problem with my Chinese. So I can join in that course. Finally, after some negotiations with the teacher and the staff in the department, I could participate in to that course with some special treatment. It was not as that easy, but I feel so lucky enough to join in that course. So by this article, I would like to write some opportunities and suggestions which are correlated with Chinese and International program that may give benefit into school and also students.

First, it is about Chinese language. It is a good chance for every student who studies in Taiwan to learn Chinese. The environment really supports in this learning well. At National Dong Hwa University, for example, there are some Chinese courses that were provided for free. These opportunities may give students, many benefits. Because by mastering Chinese language, there are more job vacancies that the students can





take as their part time job. Moreover, the Chinese also can give the student have more chances in their job after their graduation. However, there is something that must be concerned. Their main purpose of their coming into Taiwan is for the degree. Even though some of them may also put Chinese as their goal. But it does not mean every student has to learn Chinese with some certain standard. I prefer to encourage them to learn Chinese as their interest. So, not every student is forced to pass the Chinese courses with some minimum standard. Because language is also part of human intelligence that everyone has put in the different level. For some students who have good language intelligence and best interest in Chinese, learning Chinese will be fun and interesting. However, for some students learning Chinese is still fun. But forcing them to memorize the character, doing so much writing homework, and study for impossible exam will be a serious distracter on their own study. As the result, many of international students drop out or give up on the cheese course that they take in the middle of the semester. Because it is true that sometimes they have to spend more time on Chinese rather on their own study.

Second, the international program which is conducted in National Dong Hwa University. Office of International Affair always does the best assistance for international student. Moreover, our department professor and staff also does the same thing. It is all for the improvement of the quality of international programs in the school. However, the realization of the international program is not really internationalized well yet. Especially when it is correlated with the study. Only a few courses that is available in English in every semester. The course list in the school website does not have any information about the language that will be used. So, we assume that those courses will be conducted in English, because it is the information that can be accessed in to the international student website. However, only one fifth of the course may be uses English in the class. Even though not every course uses full English, but it is good enough. At least there are some parts that can be understood. It will be very helpful if the school provides the information about the course and the teacher that use English in their class. So, every student can plan their study based on their interest and their field. The other important thing is about the website, school, email and other information



resources. I often bother my department officer or my Taiwanese friend for their assistance because I missed some important information about the dormitory, course selection, payment deadline, and etc. The bilingual information should be the solution of this problem. Since we have more and more international students, it is more than necessary to use Chinese and English in any occasion of information in our school.

In conclusion, there are many challenges for the school and also students. However, those challenges are also the opportunities to improve the quality of both of them. Moreover, I have a confidence that National Dong Hwa University will be one of the best universities in Taiwan or in the World. Because I can see and feel many potential that supports this school in the future. Overall, I feel so proud to be part of National Dong Hwa University. Because I can grow as this far in my study and career. Thank you National Dong Hwa University. Thank you Taiwan.

[【回首頁】](#)



## Studying Abroad in NDHU, My Experience and Expect

Magda Dwi

Master student

Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

Studying abroad is a historic and precious experience in my life. I am an Indonesian student who got accepted in National Dong Hwa University in spring 2015 and still continuing my study. There was and will always have many things to learn and can learn through my great journey here.

There are some point that I would like to share in this opportunity. The first thing is about the fact that the learning system between Indonesia and Taiwan are quite similar. This similarity makes me feel more comfortable and easier to adapt to the new learning environment

The biggest difference that I felt while studying in this school are the school services and the facilities. It cannot be denied that in this millennium era everyone include students need a giant source of information. And this school provides a decent library that can fulfill every student needs, either from the textbooks or e-book / online journals from several trusted sources. It is also supported by the easy internet access in every area of the school and dormitory.

Supported by the good facilities, the school also promotes e\_learning which really helpful for both students and teachers to prepare the materials, or organizing the assignments. In this situation, as a foreign student who took English classes, I feel very helped by those systems. Through e-learning, teacher can share the material or supporting sources anywhere and anytime. While the students can access them right away. This easy connection makes students have less reason for not to prepare him/herself before entering class.

However, language still a big issue, especially for me. In some class, the teacher can deliver the material smoothly using the words that can be understood easily. But somehow in another class, the lack of language still be a problem, not only for teachers but also for the students. Nevertheless, sharing the materials or other sources through online application is very helpful to understand and preparing the subject.



As I have mentioned before, the similarity between Indonesia and Taiwan also can be seen from the teacher-students interaction. In this interaction, the eastern culture is very intense. Generally, it is a good thing being surrounded by the people who uphold the same culture with us, but unfortunately sometimes it makes a gap between students and teacher to express their opinion even arguing. I am expecting to have a class that can have more friendly atmosphere, where everyone can socialize each other freely, express their opinion and express themselves without feeling forced to be right. In the other word, I am hoping to have a class where the different cultures are totally immerse without having a dominant culture. Especially in an international class, where the students from all over the world finally meet and learn together. They surely bring their own culture or mindsets that possibly differing each other's. Because learning is a process, and everyone can be right or wrong in some cases. In my opinion, through this teaching-learning strategy, we can be more open minded, have a broader view of the world, and of course have a better knowledge not only in the material that are taught in class but also how to respect and appreciate others.

[【回首頁】](#)



## The Sweet Adventure of Ph.D. Journey in NDHU

Suryawahyuni Latief  
Graduated from Department of Education  
National Dong Hwa University

I came to Taiwan, especially Dong Hwa University in September 2013 when I took a doctoral program in the Department of Education and Administration. First of all, I would like to give a salutation for the professor, academic staff, Taiwanese friends and International office members who had supported my Ph.D. journey. They treated me very kindly and gave a solution when I got a trouble. I remember when I lost my willing to accomplish my theses then I closed my notebook and stopped continue my writing, my supervisors, and academic staffs have encouraged me and always motivated me to reach my dreams. They pushed me every time. In one word, I would like to say that all the members and faculty members in Dong Hwa, especially my Department are very friendly and humble.

Secondly, I was really impressed when I took some subjects because some of the lecturers delivered in English and others in Mandarin. For the English class, the lecturers addressed their material very nice, they tried to make me easier for grasping the material. They wrapped the learning session very handful. For Mandarin class, I also gave a salutation for the lecturers because they prepared a special session to explain the material in English. I aware that is not easy on preparing the learning in two languages instantly (at least I was being familiar with Mandarin dialogues).

Thirdly, According to my department, I was the first international students who finished my doctoral program at my department that's why I felt struggle to find "a model" how to finish my study. Thanks to God, my supervisors and all academic staffs are very patient and helpful in guiding me how to accomplish my theses. Many thanks for them. They helped me to pass my study well. Based on my experience, I suggested that in the international program the department should be:

1. Prepared all of the procedure application in English;
2. Improving English skills of the academic staff;



3. Having working cooperation between students and professors in journal publication, especially for doctoral students who required to publish a journal or for giving an experience for a doctoral candidate how to publish a journal;
4. Providing a writing class to students for improving their writing skills in early semester;
5. Encouraging students to attend the international seminar in or out of NDHU;
6. Giving a big opportunity for the international students to interact with the local undergraduate students through visiting class programs that arranged by the supervisor and academic staff (especially for doctorate students);
7. Providing dormitory for international students, especially for doctoral students who wants to bring their family to join them or having networking with the residence companies out of the dormitory. The reason is to make the international students feel convenience for running their study.

To wrap my essay, I would like to say thanks for my department and Dong Hwa University that gave me a wonderful experience. I never forget the beautiful campus and the harmonious environment that always in my thought.



## 我所體驗在東華大學的全英教學與課堂學習

作者：陳建州

國立東華大學教育與潛能開發學系博士生

台灣近幾百年來，因為地理位置的關係在國際政治與經濟上有相當多的交流與接觸，從台灣被殖民的歷史軌跡上也可以看見世界政治經濟上的霸權起落。而英語從英國在十七世紀起的強權擴張，對於各地的殖民之後占了舉足輕重的地位，之後，在二十世紀美國的興起，英語持續在文化、教育、經濟、科技等有了全面性的影響，所以，做為一個國際化國家的台灣，要擁有競爭力必須先擁有國際化的溝通語言。

這學期有幸在大學畢業後十幾年回到母校就讀博士班，在課堂上，教授希望以全英的教學進行課堂上的學習，心想，這將會是莫大的挑戰。隨著課堂的進行，有著國際生與本國生共同上課，教授卯足了勁進行教學，後來發現，全英教學還真的是莫大的挑戰，以下從幾個面向來進行說明：

1. 學生學習方面：這一年下來發現，與我們共同修課的國際生大多來自東南亞，英語對他們來說其實也是外國語，不過，較大的不同是，在這個學習環境迫使他們非得用英語來做溝通，所以，相對於我們台灣的學生來說，比較勇於以英語發表，因此，有國際生曾經跟我說過，他的英語閱讀及表達進步非常多。畢竟，對於大多數的學生來說，英語都是外國語，腔調及語法也各有不同，勇於表達，即便是不流利的破英語，在一個學習課堂上透過同學及教授的共同協助，也是激勵學習的一種方式。全英語的學習，就長遠來說對於學生可以擁有更好的競爭能力，以國際主流強勢的語言做為養分，成為將來站上國際舞台的良好基石。

2. 教授教學方面：很多教授本身或許長期下來都是以本國語言進行教學，全英語教學對於教授來說，跨出那一步必須作相當多的準備，包含課程內容、語言溝通、課程調整等，這挑戰其實比學生來得大得多。就課程內容規劃來說，全英語教學與英語課是不相同的，因為所著重的面向不同，全英語教學只是以英語作為教學的媒介，用來傳達所學的知識內容；就語言溝通來說，雖然英文做為母語的人口佔不到 10%，做為全球性的溝通語言，因為在各地與不同語言混雜而形成不同口音，所以溝通上也會有些與差異，由於學術上很多文獻都還是以英文呈現，它除了本質上的溝通外，也傳遞了它的價值與文化，但在課堂上最重要的仍是如何表達有意義、有價值的觀點；就課程調整而言，因為學生來自不同的國家，程度也有差異，可以發現教授在授課上通常會需要不斷的調整課程內容，以符合實際上授課現況及實際需求，才能將授課內容作較為貼切的展現。



3. 學校配套方面：學校要在國際學術上佔有一席之地從國際學生的交流或養成著手是必要的，學校對於國際生招生的宣傳與招考的誘因，會是吸引國際生來校就讀的條件，因此，學校師資陣容、對外籍生學習友善程度、課程安排狀況及全英文教學的學習環境等都是相關要件。另外，對於全英文教學與課堂學習的課程應該鼓勵教授多加嘗試，讓教授的學術成就與專業得以展現，這更是提供國際生更多元的選擇，也是讓學校學術研究風氣向外拓展的另一個管道。

在英語仍是主流國際語言的環境下，台灣在高教區塊推動全英教學是走向國際與世界接軌的開端，更是提升國家國際競爭力，培育高教人才的重大要件。而學生如何調整學習心態，跨越語言學習工具的障礙，教授如何改變教學模式，創造學術的價值出，學校如何邁出嶄新步伐，邁向國際學術殿堂，或許全英教學與學習正是不錯的方向，然而，學校已經有了不錯的開端，相信持續不斷的進行與調整，在不久的將來會創造出一個屬於東華特屬的學術風範。

[【回首頁】](#)



## 全英教學的回顧與前瞻

作者：葉淑貞

花蓮縣光復國民中學校長

國立東華大學教育與潛能開發學系課程與教學組博士生

### 壹、教育現場的國際教育

國際教育是趨勢，應該沒有學校敢說不重視國際教育的。花師教育學院既為培養教育人員的搖籃，則提供國際教育知能的培養似有其必要。

### 貳、全英授課與招收外籍生的目的

#### 一、創造環境，培養國際觀？

英語及國際交流不見得是國際教育所必需的，但英語無疑是目前流通度最高的國際語言，且推動國際教育日久後，若不進行國際交流，便如早期的地理課本盡述大陸江山之美，若未親歷其境，始終只是課本裏的知識而已。提供環境，培養學生國際教育能力，全英教學及招收國際生確有幫助。

#### 二、提升系所學術地位？

無論是本學院的前身－花蓮師專、花蓮師院、花蓮教大－或現在所屬的東華大學，本學院都是屬公立學校，應有做為典範的自我期許與高度。全英教學及招收國際生在提升學術地位上確有一定的作用。

#### 三、提升英語能力？

長時間處於英語課室中，勢必對英語或多或少有所提升。但必須釐清全英教學方式的目的究竟是「學習英語」或「英語學習」？如果是為了學習英語，全英教學不見得是最佳方式；若是為了以英語學習，則須考量是否有其必要性。

#### 四、有利於學習？

倘若學生的英語程度未達水準，是否會妨礙其學習？導致老師為了配合學生，只好降低課程程度，如此是否得不償失？



倘若教師的英語程度未達水準，是否會妨礙其教學？雖然許多大學教師為歸國學人，但不見得都是在英美語系國家求學。即使在英美語系國家學習，「被動地當學生而學習」與「主動得當老師以教學」，終歸是不同的。語言的困擾，是否會造成教師無法充分教學？

## 參、學院的因應

### 一、招生

除持續招收國際生外，亦可將本院做法廣為宣傳。大學推甄入學及碩博班招生面試時，可斟酌錄用參考。

### 二、師資

預先規畫師資需求，在後續進用教師時漸次調整。

### 三、教學

倘欲持續實施全英教學及招收國際生，則師資與課程必須逐步配合到位。鑒於畢竟英與非我國國語，專業學術語言難以在課堂中一步到位，可考量偏理論或較重要的基礎課程先以中文授課，以保障學生確實習得基本理論。較屬實務應用的課程則可全英授課，並與國際生一起學習。課前提供講義預習，可減少本國學生全英聽課的困難。

[【回首頁】](#)



## My best experience as an international student in a fabulous university

Sandro

PhD student

Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

Hi, my name is Sandro. I am from Indonesia and I graduated with my master degree in two years from National Dong Hwa University (NDHU). Currently I am studying PhD in NDHU to in the area of education, department of education and human potential development.

Living in Taiwan is the best experience of my life thus far, also a good environment to learn Chinese. I have to recognize also that studying in NDHU is an amazing experience and I wouldn't change one thing about my time in. Not only Taiwanese, I meet so many nice people from different countries as well.

I feel that studying in NDHU is wonderful and has an excellent education system, because there are numerous academic resources if you need support such as a library which has lots of books collection of English version. Besides, NDHU is a university that has a lot of international students, possessing a good curriculum, good facilities, and good variety in the teaching staff.

One important aspect I am looking for in NDHU particularly in my department is the international programs and how strong they are. The teaching staffs in my program are very good in teaching, and most of them were graduated from overseas. When I was in my master studies, all of the courses were taught in English, but not in my PhD program. In addition, I am getting a lot out of my department classes. I took some courses in other department. I like that it is an interdisciplinary program, so I can direct my studies toward what interests me.

For my PhD program, two compulsory courses are taught bilingually, both in Chinese and in English, but the rest courses are taught in English. It is not a big problem for me since all of the materials (journals and books) are provided in English. Meanwhile, I don't need to master the Chinese language since I can ask the Professor in English as well.



I am happy to join those bilingual classes because I can go out the comfort zone and get in touch with local students from different backgrounds. By connecting with local students and participating in group study sessions, is better adjusted to understanding how the academic system works. Studying abroad in NDHU gives me the ability to be a local in amazing university.

While studying in NDHU, some class expectations are high and some of the topics are not familiar with me, compare to studying and living in my home country. However, having the chance to experience different styles of education makes me grow into a more independent person and it completely changed my perspective on life. Being in NDHU tests my ability to adapt to diverse situations while being able to problem solve. Its challenge me, but I like it.

I like to study in NDHU because I have learned many things since I was in my master study until in my PhD program. Even though I face some problems in writing a thesis (because English is not my first language), my supervisors are really helping me find my scholarly voice and empowering me to use it and cultivated passion for the field of research for my thesis and my dissertation. This has truly been the most rewarding academic experience in my graduate studies career. I love you NDHU, especially my department.



## My English Taught Courses experience in NDHU

Fenny Rizky Amelia

Master student

Education and Human Potentials Development,  
National Dong Hwa University

Studying in a non-English speaking country as an international student was a serious issue for me at first. My friends and families doubted that I could study well as an international student because Taiwan is an EFL setting as well as Indonesia. Listening to other Indonesian students' stories about their experience studying as international students in Taiwan didn't help me that much since they had a different point of view with different universities and different kind of study programs. But right after following my first class in the Department of Curriculum Design and Human Potentials Development (now is Education and Human Potentials Development), my fears disappeared. (The highest appreciation for the qualitative class by teacher Lin, Huei-Hsuan; I do admire her teaching). And until now this program has been successfully attracting more and more international students to study at NDHU.

Despite of its success, I personally still found some barrier in this program especially in my department. I did want to take some important and interesting courses related to my major and my thesis. However, I could not take them because those courses are not available in English. "The local student will feel uncomfortable if I need to speak in English when you take this class and you will feel useless to take this class if I only talk in Chinese" one of the professors explained. Thus, I only took the English classes provided by the department which were limited.

It's quite challenging to solve this obstacle. But if the department and the university are really concerned about this, they could start to "train" the professors to be ready in conducting an English instruction class and give more subject choices for the international students. This train/sharing/preparation will help the professor to understand more about the appropriate teaching approach/methods/strategies for international students include the language barrier since we come from many different countries which are totally different with the local students. The "treatment" towards us and the local students in the term of teaching and learning



Should not be the same in my opinion. Actually, the local students could get the benefit from this program as well. The English environment will help them to learn English easier and the chance to practice English is bigger. These are some examples of good responds regarding this English instruction program.

Since the department also allowed us to take 9 credits from other departments, I really got the benefits of this policy. I could study in one department and take those 9 credits which were related to my field and deepen my knowledge there. However, the university/department didn't differentiate me with other students who didn't do the same. It would be nice, if my transcript shows that I have taken some credits in different department as my minor major. There is a space for a minor, major in my current transcript, but it's still a mystery why the university didn't make use of it. Finally, the success of this program is not only in the hand of the department. The university itself should have a commitment to succeed this program so that all staff can work together toward it.

[【回首頁】](#)



## 投稿英文期刊經驗談

作者：吳瑞龍

國立東華大學教育與潛能開發學系博士生

對個人而言，論文寫作是一條漫長且艱辛不斷的路程，然在文本撰寫的同時，卻亦是一次又一次自己與文本字裡行間的對話辯證過程。再起心動念撰稿之前，訂定切合國外學者所感興趣的研究命題，乃是論文寫作最為重要的第一步。看似稀鬆平常再簡單不過，但卻也是訂之不易。在此之際，大量閱讀國內外之近期相關主題文獻，實乃是不可缺少的基本功之一。透過大量閱讀經驗的對話理解過程之中，筆者較容易比較出國內外學者其研究所著眼之歷史脈絡及差異性。透過這樣的歷史經驗累積，將使得較易於掌握住當下所著眼之研究脈動，就此便較能訂定出合於國外學者所感興趣之研究主題。

當所欲撰寫之命題確立之後，便有了良好的立基點以去思考如何討論主題。換言之，除了內文架構外，對話過程的演繹推論與歸納分析是不可或缺的思辨過程。透過一次又一次的辯詰，字裡行間便不斷地針對所欲探討的主題進行思考與對話。此種寫作模式的過程，使得讀者較容易進入筆者的思緒去感受並看待問題。此外，寫作的目的在於精確地傳達所欲訴求的主題論述為何。同樣的，英文寫作亦然，不應只著墨在於文句的優美或詞藻的華麗，更應是著眼在於用字遣詞的精準與語意表達的明確，使得讀者能清楚明白地理解其論述及為何而論。

振筆至此，另一重要的便是其他學者的相關論述。透過寫作過程的對話呼應，將他人重要的觀點融入對話過程中，是一極其重要的辯證過程。藉由他人重要觀點陳述的引用，得以呼應筆者所欲探究之主題。也使得他人得以透過其他學著的觀點，型塑出讀者、筆者與學者三方之間的對話。亦更能彰顯文章內容所欲訴求之主題，跨越原先語言背景的溝通藩籬，真實無誤地表達出自己的觀點。同時，也使得國外友人得以一窺究竟，在不同的生活國度中，卻能用著相同的語言形成心靈深層的對話，成為辯詰過程中的一員。

文末於此，由衷的感謝本校教育系所老師們的指導提攜，也更深信千里迢迢來到花蓮東華大學取經，是個正確的抉擇。因藉著師長的引導，使得個人就學的這段期間，獲益匪淺。所參與發表的研討會外，更陸續在 International Journal of Educational Research、International Journal of Educational Research & Technology、The International Journal of Interdisciplinary Global Studies 等不同的國際期刊中，相繼發表 1) The National Identity



and the Language Policy in Taiwan Under the Age of Globalized English 、2) An Introduction to the Realization of Internationalized Opportunity in Taiwan: How English Imposed on English Textbooks for Junior High School Students 、3) The Shifting Perspectives of the English Curriculum in the Compulsory Education in Taiwan 和 4) The Globalized Technological Impact on the Educational System in Taiwan 等四篇文章。

更令我驚喜的是，五月中旬時，上述的第一篇文章更獲德國某一學術出版邀稿，希望能以個人論文專書方式發表出版。依個人所見，或許從上述的四篇文章標題的關鍵字中，可一看端倪，尚待您思索再三。或許，在快速流動的二十一世紀中，如何使命題能更符合國際潮流脈動，而不落入現有思維框架的羈絆中，值得深思。期望從本文的淺見分享，能給予您一些撰稿的靈感。研究之路迢迢，最後，更期望你我能在世界的舞台上發光發熱，為台灣開創一片天，共勉之！

[【回首頁】](#)



## 數位學習課程啟發人才深耕的想法

作者：張美鈴

國立東華大學教育與潛能開發學系博士生

教育部推動高教深耕計畫，為避免同質性高，力求創新，鼓勵學生多元、彈性、自主性學習，樂觀其成各大學設虛擬學院跨領域整合，未來將不再做學校教學評鑑，由學校自行評核。(見 106 年 6 月 20 日聯合報)。

創新是方法的改變？還是思想的改變？深耕只是選課更多元還是能力更精湛？

教育百年樹人，培養好的教育人才不容易，人師與經師都需要人文素養的深耕。如何因應素養教育改革的人才需求，培養優質的新老師？教學實務經驗如何解決教人的問題，這是當前師資教育會面臨的困境。

這學期選修數位學習專題課程時，萌起一個想法：雲端教室無所不在，培養教育人才不容易，是不是可以為校友回流學習新知交換現場實務經驗的困境，開設進修虛擬學院，隨時給予新的教育資訊、補充教學的能量，建立教與學資料庫，為此開設實務教學經驗傳承的課程，讓有豐富實務經驗的學長姐，以業師的模式和學弟妹們在課程相互學習與切磋，使學弟妹就業不會因為臨床經驗不足，延長摸索時間，降低教學品質，更能發揮課程設計理論應用解決「人」的問題，因此我想…如果教育學院可以思考從陪伴、支援、支持的精神出發，以負責任培養優質教師為虛擬學院的目標，由教育市場成果建立我們教育學院的口碑，提出人文化教師素養自我評鑑教學策略，這是不是創意和「深耕」的計畫呢？僅此提供意見，可行與否相信我們有智慧的師長們可以找到答案。

[【回首頁】](#)

## 淺談《原住民族語言》走向《原住民族語文》教學評量之轉型策略

作者：胡永寶

國立東華大學教育與潛能開發學系 博士生

花蓮縣萬榮鄉西林國民小學 校長

### 壹、前言

長期以來，我國的本土語言，包括閩南語（也有人說河洛話、福佬語）、客家語及原住民族語，皆在「以同化為本質的涵化」之教育政策下，在正式學校體制的課程內犧牲甚至排斥。1980 年代以旋，由於多元文化教育與台灣本土意識之崛起，政府亦於 1996 年進行所謂的 82 課綱微調，正式將「鄉土文化課程」做為國民小學的課程科目之一。然誠心而論，此項鄉土文化課程大多是列入學校的團體課程實施，並無強制性或約束性，致終將可帶來地方及原住民族文化與語言傳承的課程機會，成為「可有可無的邊緣化課程」，殊為可惜。

教育部自 2001 年亦即 90 學年度開始，為順應教改的呼聲，以「鬆綁」為名，進行並啟動九年一貫新課程。九年一貫課程主要有三大變革，第一是以「能力本位」取代「學科知識本位」，因此將小學原本十一科、國中二十一科的分科學習改成七大學習領域，並在課綱中設立能力指標。其二，是從「中央集權」的剛性課綱，釋放彈性課程及空間讓地方政府及學校能「因地制宜」，鼓勵自編有特色的校本課程。最後是為順應全球化與本土化潮流，希望培養學生國際視野與在地關懷，首度在小學將英語及母語課程正式設科教學。然而，全新的課程架構因徹底顛覆教學傳統，「鬆綁」後不但無法順利「產出」學生該有的基本能力，反而陸續出現「水土不服」症狀，也衍生出一些問題出來（江昭青、何琦瑜，2009）。

10 年之後，2000 年的「第八次全國教育會議」結論指出，我國教育之未來發展應參酌世界先進國家國民教育發展經驗，考量「普及」、「非強迫」、「確保品質」及「社會公義」等原則，積極啟動十二年國民基本教育，以期符合世界教育發展潮流。2001 年總統於元旦祝詞宣示啟動十二年國民基本教育，同年 9 月行政院隨即正式核定「十二年國民基本教育實施計畫」，明訂民國 103 年 8 月 1 日全面實施。其主要變革即以「素養導向」取代「能力本位」的課程理念，將七大學習領域調整為八大學習領域；「本土語言--原住民族語」學習領域亦調整為「本土語文--原住民族語文」學習領域，其重大的意義在於將原住民族語言的學習擴充為原住民族語言與文化整合的學習內涵，因為對沒有文字的原住民族而言，語言本身就是原住民族靈魂與文化的載體。





原住民族語/語文領域課程，因其語言別及地域別相對複雜，因此在課程架構、教材與師資結構上亦有別於其他學習領域，當然在教學實施與評量方法上，亦會有不同的思考。基於此，本文首先會探析現有九年一貫課程綱要下原住民族語課程架構、教材與師資結構之現況。其次，再從檢視十二年國教總綱下原住民族語文領綱之課程架構與素養評量目標，提出教學評量之轉型策略與實例。

## 貳、九年一貫課程綱要下《原住民族語領域課程》之現況探析

### 一、課程架構

#### （一） 基本理念

- 1.多元文化之理念，尊重各民族語言，實施原住民族語教學，促進相互瞭解，奠定整體社會和諧與發展之基礎。
- 2.以彈性原則訂立原住民族語教學之實施階段與學習能力指標，提供原住民族語教師與教材寫者參考。
- 3.根據原住民族語之實際發展，經過縝密整理、彙譯與詮釋，搭配其他語文，共同建構本國語文課程。
- 4.妥善運用各種教學環境與教學資源，活化原住民族語教學。
- 5.重視原住民族語之主體性與現代特色，積極營造適宜的環境，培養學生主動學習族語的興趣，以傳承族語。

從上述基本理念中可看出，原住民族語領域課程之整體目標，主要在於族語能力之培養與運用，以達到族語復振與傳承之目的。但在實際教學的現場上，每周一節課是否可以達到此目標？或是說族語教師該如何教、如何評量，可以達到此目標。



（二）學習項目與能力指標

	I	II	III	IV	計
1.聆聽能力	10	10	10	10	40
2.說話能力	10	10	10	10	40
3.音標應用能力	1	1	1	1	4
4.閱讀能力	0	0	2	3	5
5.書寫能力	0	0	0	1	1
計	21	21	23	25	90

由上表可知，現行九年一貫課程下的原住民族語能力指標，大多是聚焦在聆聽與說話能力上，因此在學習評量上，族語教師也著重在聽與說能力的檢驗上，從教與學的評量內涵來看，是比較偏於《對學習的一種評估 assessment of learning》。

（三）實施要點

1.教學實施：

原住民族語教學之本質為文化教學，故原住民族語教學，應依據原住民文化的屬性、族群差異、居住地區等條件規劃彈性方式，積極營造貼近族群文化的族語學習環境，以自然輕鬆的方式學習族語。國民中小學階段原住民族語課程教材包含影音教材及平面教材，其編製依據學生興趣、需要及能力，其內容力求淺顯、活潑和實用，各階段以聽、說能力的培養為主，讀、寫能力的訓練為輔。

2.教學評量：

原住民族語教學的目標首重培養實際運用的能力，並藉由語文的學習認識族群相關的歷史文化。其評量宜採用多元方式，依據階段學習的重點，訂定實際評量的方式。各階段的能力評量，宜用口頭演練與實際溝通的方式進行。



原住民族語教學與評量應建立適當的準則，使學生對於族語的學習，能有高度的興趣，其學習成就亦能維持基本水準，避免因為評量的形式化而使學習窄化，或因評量鬆散而無法激勵學習。

如上所述，九年一貫課程的原住民族語教學與評量方式，還是著重在說話與聆聽的溝通技巧上，亦即偏於《對學習的一種評估 *assessment of learning*》的評量概念上。換句話說，九年一貫課程總綱下的原住民族語領域課程，其基本的假定是將其作為第二語言的工具性語言訓練課程，而忽略原住民族之語言本身即為文化載體的功能性角色。

### 三、師資結構

依據「原住民族教育法」第二十六條規定：「各級各類學校為實施原住民族語言、文化及藝能有關之支援教學，得遴聘原住民族耆老或具相關專長人士；其認證辦法，由中央原住民族主管機關定之。」因此，基於原住民族語的個別性與專業性，目前族語教師大多是由教學支援人員擔任；渠等雖有族語能力之專業，但在教學方法、評量方式與班級管理的能力上卻仍有極大發展之空間，也大致影響族語教學之品質與成效。

### 四、綜合評述

從前述九年一貫課程「本土語言--原住民族語」之綱要與實施要點來看，其教學與評量的概念關係如圖 1 所示：

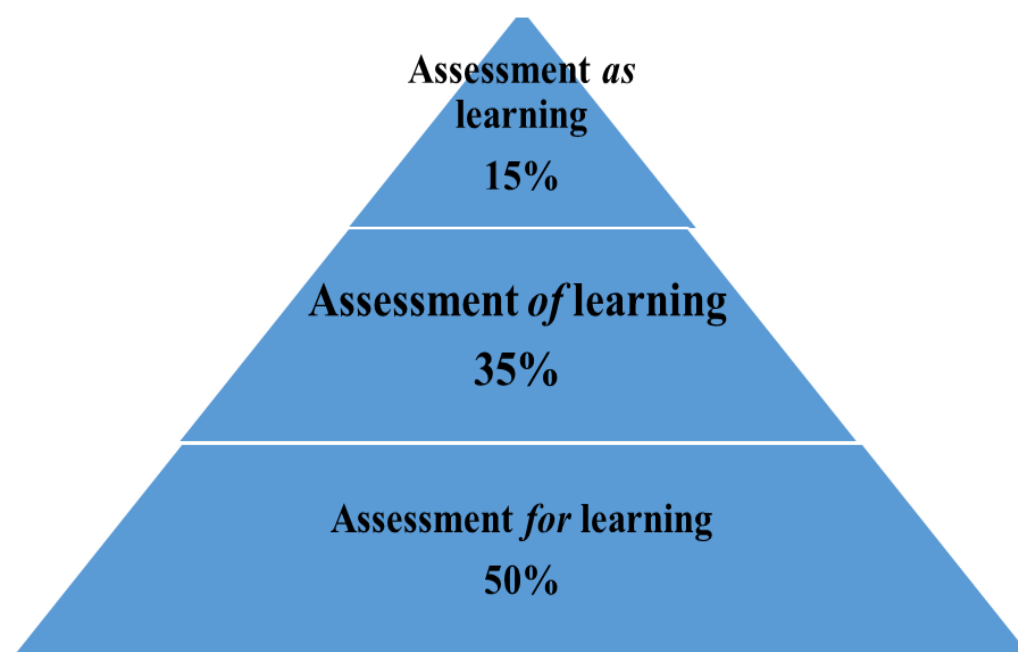


圖 1 九年一貫「本土語言--原住民族語」教學與評量概念關係圖

資料來源：筆者自製

## 叁、《原住民族語文領域課程》因應十二年國教素養評量之轉型策略

蔡清田（2014）認為，「素養」應同時涵蓋 competence 及 literacy 的概念，是指一個人接受教育後學習獲得知識（knowledge）、能力（ability）與態度（attitude），而能積極地回應個人或社會生活需求的綜合狀態。素養中擇其關鍵的、必要的、重要的，乃為「核心素養」（key competencies）。換言之，「素養」不僅是一種理念、態度，它更代表的是一種面對複雜多變的情境以及實際問題時，所表現出來的積極行動力與適應力。因此，素養導向的教學與評量，重視的是現實情境下的應用表現，著重於評量學生在複雜多變的情境中，如何將所學的知識、能力、態度發揮出來，以評估學生的學習情形並預測學習發展的潛力。

本節將從十二年國教課程總綱的精神，以及「原住民族語文」綱領架構之內涵談起，設計《歌謠--背著小米的老太婆 Payi mapa masu》單元所發展出來的評量方式，以做為教學評量之轉型策略模式，以供參考。

### 一、十二年國民教育課程「原住民族語文」綱領架構

#### （一）基本理念

臺灣為多語言、多民族與多文化的社會，且有法源依據明訂落實原住民族語言、文化教育之必要性。語言是原住民族靈魂與文化的載體，文化則為原住民族發展之命脈，而教育更是原住民族進步的動力（譚光鼎，2002）。原住民族語文課程綱要符應十二年國民教育「自發、互動、共好」的核心理念，基於「多元、平等、自主、尊重」之精神，藉由語文的學習，培養自我及民族認同，樂於使用族語，積極傳承文化與面對世界潮流，以成為兼具傳統與現代素養的新世代國民。

#### （二）課程目標

1. 啟發學習原住民族語文的興趣。
2. 習得原住民族語文理解、表達、溝通的能力。
3. 培養原住民族語文涵養與族群認同。
4. 傳承原住民族智慧及文化創新之素養。
5. 培養多語言知能與多文化視野。





### （三）學習重點解析

1. 「學習重點」之擬訂，以原住民族語文之「核心素養」為基礎，發展出相對應的「學習表現」及「學習內容」。
2. 原住民族語文領域的學習重點包含「學習表現」與「學習內容」兩大向度。
3. 「學習表現」訂定學生透過原住民族語文課程的學習所應培養之能力，是學生學習成果之展現，教師可依此訂定具體行為目標，教師在進行教學設計時，除了應依循學習表現為指導原則，亦應根據學習重點說明規劃具體教學內涵。
4. 學習內容區分為「語文」及「文化」二個主題。並在二個主題之下各有不同項目及學習內容條文。
5. 在編碼部分，第一碼為主題，是以大寫英文字母為代碼：A 表示「語文」，B 表示「文化」；各主題下的項目，以小寫英文字母為代碼。

### 二、素養導向評量的意義與原則

素養導向的評量重視現實情境下的應用表現，著重於評量學生在多樣複雜的情境中如何把所學的知識、能力、態度發揮出來，以評估學生的學習情形，並預測學習發展的潛力。其原則有：

- （一）素養評量應依據或參照總綱、各領域/科目課綱，並考量學生生活背景、經驗現象或任務、問題，兼重思考與行動、理解與應用，以引導並促進學生更具主體性的學習。
- （二）核心素養在彰顯學習者的主體性，評量須關照知識、技能與態度的整全學習及全人發展。
- （三）學習評量應引導學生能對週遭環境保持好奇心，並能進行主動地探索、體驗、試驗、尋求答案與合作學習。

### 三、評量實例

- （一）單元名稱：背著小米的老太婆 Payi mapa masu

- （二）適用階段：第Ⅲ階段（五、六年級）



# 主題報導

（三）學習重點：

1. 學習表現：

①1-III-3 能聽懂簡單句。

②2-III-2 能說出簡單句。

③3-III-6 能使用辭典等工具書及數位媒體教材，俾利閱讀繪本。

④4-III-3 能書寫所學的句子。

2. 學習內容：

① Aa-III-1 日常生活對話語調所表達的意義與情緒。能聽懂簡單句。

② Ac-III-1 簡單句(一個獨立的完整句子，包含主詞、動詞、受詞等)。

③ Ad-III-3 傳說故事。

④ Be-III-1 傳統歌謠與傳統器樂。

（四）評分量尺：

	聽力評量	口語評量	閱讀評量	態度評量
5 分	能藉由原住民族語的聆聽活動，正確指出單詞用語的意義。	能藉由口語活動，正確且流暢的說出詞彙發音與意涵。	能藉由閱讀文本活動，正確且流暢的唸讀4/5 的詞句。	能聆聽他人意見，樂於分享自己的想法，協助團隊成員準時完成分配的工作。
3 分	能藉由原住民族語的聆聽活動，指出大概的意思。	能藉由口語活動，正確說出詞彙發音與意涵。	能藉由閱讀活動，正確唸讀出 1/2 的詞彙。	大致能聆聽他人意見，協助團隊成員完成分配的工作。
1 分	僅能有限地指出部分的詞語字彙的名稱。	僅能說出部分的詞彙發音與意涵。	能藉由閱讀活動，僅能正確唸讀不到 1/2 的詞句。	經由老師協助，聆聽他人意見。





(五) 小組學習單：（採合作分組學習的方式為之）

1.學習單一（找太魯閣語歌謠）：

①我們找到的歌曲是：\_\_\_\_\_ 網址：\_\_\_\_\_

②歌詞的大意：\_\_\_\_\_

③裡面的詞彙有：\_\_\_\_\_

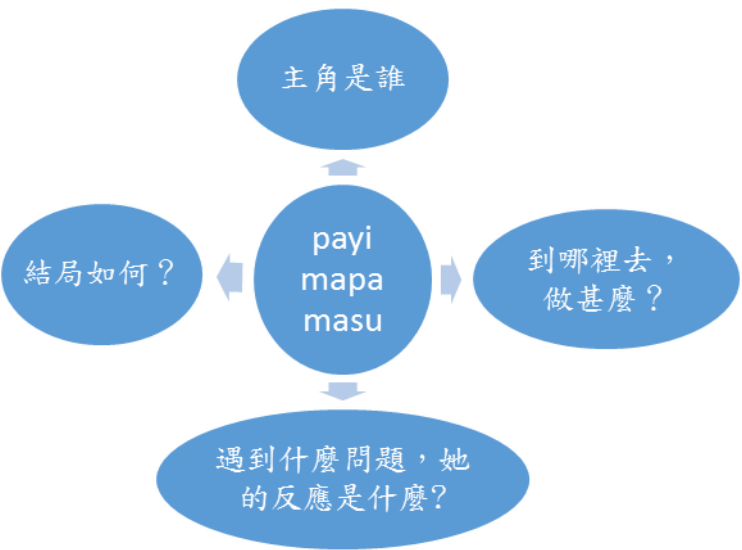
④裡面的句子有：\_\_\_\_\_

2.學習單二：

①找找並寫寫看<Payi mapa masu>這一首古調的歌詞中的辭彙意思（教師可鼓勵學生利用網路搜尋原住民族語線上詞典查閱）：

請畫出圖案	原住民族語	中文
	payi	
	brunguy	
		小米
	qabang	
		山上
	sruhing	
	sbulung	

②請討論並畫出本首曲調的概念智力圖並分享（如下圖）：





3.學習單三 -- 小組自評與互評表：

①我覺得自己在本次學習的得分是：\_\_\_\_\_分(最高 5 分)。

因為：\_\_\_\_\_

②我觀察我的小組在本次學習的得分是：\_\_\_\_\_分(最高 5 分)。

③我認為全班本次教學的得分是：\_\_\_\_\_分(最高 5 分)。

4.教師評分檢核表：

班級：\_\_\_\_\_小組\_\_\_\_\_ 姓名：\_\_\_\_\_

	聽力評量	口語評量	閱讀評量	態度評量
5 分				
3 分				
1 分				

四、綜合評述

九年一貫課程綱要下的原住民族語，著重於聆聽與說話的技巧，再搭配文化情境進行角色扮演之對話，以熟練運用族語說話與閱讀書寫的能力。十二年國民教育課程，最主要是以「素養(核心素養)」取代能力導向的課程設計。因此在評量的時候，應掌握素養導向評量三個原則，此三原則分別為「涵括知識、技能與態度的評量」、「重視學習歷程與結果的評量」及「應用於特定情境的評量」等。在素養教學方面，羅寶鳳(2017：26)亦提出知識課程可佔三分之一、能力培養課程佔三分之一，另外的三分之一則著重在態度與價值觀的養成與訓練上，恰可符應上述之素養評量三原則。

肆、「打獵，非射箭」(Hunt, Not Archery) ~ 代結論

「素養評量」係重視學生在現實情境下的應用表現，並著重於評量學生在複雜多變的情境中，如何將所學的知識、能力、態度發揮出來。





原住民族是狩獵的民族，因此《射箭》技能是邁向成年非常重要的指標之一。從狩獵文化的角度來看，擁有高深的射箭能力，並不意味著進到山上獵場時必然順心如意平安，因為打獵是需要充足的生態環境知識與應變技能、觀察地形與天象變化的經驗、部落耆老的經驗傳承與道德規範，以及個人面對自然的謙恭態度。同樣地，評量的意義與內涵亦是如此，不光是只有傳統的紙筆測驗、簡易的計算題而已，而是應當兼顧內容知識與應變知識、情境式的問題鋪陳、相互合作解題的學習策略，以及以學習者(學生)為主體的哲學思考。因此，筆者以「打獵，非射箭」(Hunt, Not Archery)做為本文的代結論，主要是凸顯十二年國民基本教育總綱中《素養評量》的哲學思惟與核心原則。

[【回首頁】](#)



畢業典禮 (2017/06/03)

\*~畢業典禮，鵬程萬里~\*













## 科學傳播與科學學習系列演講—林靜雯教授（2017/04/13）

主講：林靜雯教授（國立東華大學教育與潛能開發學系教授）

講題：12年國教挑戰—探究式建模課程與評量的設計







### 講者介紹

**Dr. Pauline W. U. Chinn** 現職於美國夏威夷大學，為夏威夷大學—馬諾阿校區(University of Hawai'i-Manoa)資深教授，並曾於美國教育部和美國國家科學基金會的支持下取得 MBA 學位。曾在 Journal of Research in Science Teaching 擔任過三年的副主編，現為 Cultural Studies of Science Education 期刊編輯。

其研究領域主要為科學教育，研究面向包括：永續性發展、地方本位教育、師／生教與學多樣性分析、原住民科學，以及跨文化、性別、語言等研究議題。在科學教育的領域的創新上，她將夏威夷原住民的智慧融合於課程的開發，在中、小學推廣以社區本位的環境議題，這些跨文化科學教育的研究成果豐碩並廣為人知。

在研究成果方面，Pauline Chinn 教授著作等身，皆與科學、教育、文化等主題相關，近年重要發表情形如下：

- “Science, culture, education and social-ecological systems: A study of transdisciplinary literacies in student discourse in a place and culture-based Polynesian voyaging program.”(In press)
- “Developing teachers’ place and culture-based Pedagogical content knowledge and agency.” (In press)
- “A Culturally-relevant agricultural and environmental science professional development course for K-12 teachers in Hawai‘I”(2010)
- “Decolonizing methodologies and Indigenous Knowledge: The Role of culture, place and personal experience in professional development.”(2007)







## 2017 華山論見—教育研究生論壇 (2017/05/13)





# 學術活動





# 學術活動





# 學術活動









## 教育學講座—何俊青教授（2017/05/20）

主講：何俊青主任（國立臺東大學教育學系教授兼主任）

講題：中國大陸的教育公益組織與農村教育改革





## 教育學講座—邱瓊慧教授（2017/06/10）

主講：邱瓊慧教授（國立臺灣師範大學資訊教育研究所教授）

講題：資訊科技融入教學與研究





## 教育學講座—劉美珍處長（2017/06/17）

主講：劉美珍處長（花蓮縣政府教育處處長）

講題：閱讀教育推展的理念與實務





## 挫折，是生命的養分

作者：董郁芬  
花蓮教育大學國教所 94 級碩士  
現任教於花蓮縣瑞穗國小

羅曼·羅蘭曾言：「生命像一股激流，沒有岩石和暗礁，便激不起美麗的浪花！」挫折，如同人生的硯石，生命的鋒芒在磨礪中閃耀光華；挫折，如同人生的礦石，生命的能量在提煉中釋放活力。挫折是一種體驗，挫折是一種積澱，挫折更是一條邁向成功前的必經之路。

### 【曾經，我想轉換跑道，放棄教甄…】

求學階段頗為順遂的我，人生中經歷最大的挫折便是參與「教甄」頻頻卡關，每每望著成績單上的分數總不免仰天興嘆起來：為何總是差那麼零點幾分？為何總是榜上無名？甚至開始產生自我否定現象，覺得自己比別人差、覺得自己被幸運之神拋棄。因此，我一度失望的轉身離去，投入公職國考的懷抱，無奈最終結果依舊未能盡如人意。

站在人生叉路上，「天地之大，竟無我容身之處！」的念頭油然而生，不知今後究竟該何去何從？此時，電話那頭恰巧傳來博班學姐的關心，在學姐的建議下，我們一同去拜訪研究所教授，詳談許久後，老師希望我別急著放棄教甄這條路，並堅定的告訴我：「只要妳能衝進複試，那麼第二關的試教和口教，對妳來說，就絕對不是問題。」當下的那席話，猶如一股強心劑，注入心坎裡。於是，我決定再給自己最後一次機會，帶著破釜沈舟的打算，重新回到教育現場。

### 【曾經，我想遞交辭呈，放棄學生…】

初任普通班導師，是間位於花蓮縣的偏鄉小學，班上「高手」雲集，從中度智能障礙、輕度智能障礙、識字型學習障礙，到情緒障礙、肢體障礙，各式各樣的精采個案應有盡有，令人每天都有種彷彿置身於特教班的錯覺，更遑論有位從幼稚園就頻繁進出警察局的慣性偷竊學生、整天想從二樓走廊向下跳的高風險學生，以及整天以頂撞老師為樂的不服管教學生。凡事要求完美的我，面對這樣一個充滿「牛鬼蛇神」的頭痛班級，時常感到挫敗不已，認為是自己無能，沒把學生教好，才讓他們一天到晚惹是生非，在心理龐大壓力下，也讓我接二連三的生病，而且每次都是連續上吐下洩好幾天……。



該就此放棄嗎？的確，在實際帶班三個月後，我曾認真思考過這件事，但總覺得好不甘心！自己受了四年的師範教育訓練和兩年的碩士精進課程，不就是為了要好好教育下一代嗎？一旦辭職，那麼之前的努力算什麼？師長們對我的殷殷期盼又算什麼？於是，咬緊牙關，屢屢向許多優秀前輩們請益，記得有位資深老師告訴我：因為妳的班級問題多，所以教學經驗才能瞬間成長，如果是天使班，那麼誰來帶都一樣，老天爺會這樣安排，一定有祂的道理，這是好事。當時，我不明白這句話箇中的深奧，直到一年後，我終於懂了！

## 【曾經，我想打退堂鼓，放棄複試……】

民國一百年，揮別有始以來的魔鬼班級後，我以差強人意的成績，進入新北市教師甄選複試，然而，懦弱的我，卻在初試放榜隔天，不爭氣的想舉白旗投降；因為毫無準備頭緒，因為第一次闖進複試，因為分數低空飛過，因為不是理由的理由，所以不斷替自己找藉口，認為最後考上的絕對不會是我。

幸好，有家人的支持與鼓勵，以及大學姐妹淘的傾囊相授，每天陪我練習整整十二小時的試教，才讓我重新擁有繼續前進的動力。於是，我就這麼邊做教具邊掉眼淚、邊掉眼淚邊練習試教、邊練習試教邊修改教學流程，最後幸運的從六千五百多位競爭者中，以排名三十一名的佳績順利考錄新北市正式教師，同時結束長達三年以來的四處爭戰。

溫潤良順的璞玉，不經琢磨，無法成為稀世珍寶；平凡無奇的原石，不經雕刻，無法成為璀璨鑽石。在崎嶇蜿蜒的人生旅途中，難免歷經波瀾險阻，倘若你在山窮水盡時轉身離去，那麼柳暗花明的美景也終將就此和你擦身而過！一次次的落榜打擊，為上榜扎根奠基；一道道的班經難關，為面試題目提供解答；我，並非比別人優秀，而是多了一份面對挫折時的堅毅精神，因著考驗而奮發向上，藉著考驗而成長茁壯，於是，每一種挫折都成為生命的最佳養分。

如果生命是個鐘擺，至少，我們還可以劃一道漂亮的振幅，去發覺成功的喜悅。無論將來畢業後的你們各自編織什麼夢想，請竭盡全力為自己劃一道漂亮的振幅吧！加油！

## 跟學弟妹聊聊

作者：蔡藍儋  
花蓮教育大學國教所 89 級碩士  
現為宜蘭縣公正國小教師

感謝白老師的邀請，讓我有機會跟學弟妹說些話。話當然是沒問題的呀！不是師命難違(本系所老師們向來尊重我們的自由意志)，而是：我猜想，大概是老師看見我匍匐在學習進修和教學之中（花師畢業教了三年書，我回學校進修三年，碩班畢業教了三年，我又跑回學校繼續進修五年，若以上讓你們讀到真是個愛讀書的學姐呀……不！不！不！我要表達的是當我遇到瓶頸之時，我的解決之道是回校找回初衷與清明喔！)有一些過來人的叨絮私語，可以和現在與未來的你們聊聊吧！

首先，我想像中的你們，正在享受我曾擁有過的年輕；美好而單純的擁抱對教育的夢想；恣意的對教育現象高談闊論！但，在教育現場的我，卻也務實的思考，在你們對未來的憧憬中，是不是比我們這一輩多了些不確定的……，然而我不完全清楚，那到底是對就業的徬徨？還是探索性向的樂趣？

教育從來不缺此起彼落、熱鬧而喧囂的口號，掐指一數，我曾經參與過的盛會:與 82 年課程標準幾乎同時啟動的開放教育，從課程標準到強調帶得走的能力之九年一貫課綱，到從能力到素養之十二年國教，期間尚有學習共同體、分組合作學習、翻轉教室……等，不知凡幾。但教育變革其實「不新」，只是一直在皮亞傑、杜威……等人的靈魂裡擺來盪去。

在教育變革、翻轉滾動之際，腦海中總浮現或是惦念國教所教授們協作的課堂。在他們每次的語言交鋒中，專業知識的增能自不在話下，然而精彩的更是「合作學習」、「平等的對話」、「批判性思考」的實踐樣貌，而那是銘刻於心的教學烙印。所以，我常常記不起讀過哪些文獻、哪本書，但我卻清晰地記得老師們教我讀書的方法；我也許記不起寫過哪些作業、投稿過那些期刊，但我卻對老師如何回饋我的問題意識歷歷在目。謝謝老師們始終珍視來自教育現場的提問，用當頭棒喝的醍醐灌頂，用春風拂許的循循善誘，讓我慢慢認識，也走上了叩尋教與學的旅程。這些滋養讓我有視教育如一場持續而堅持的馬拉松之勇氣，更在教育專業增能與教學場域裡，堅持和妥協有了底限。

願你們用青春在每一堂課中思考看見的知識，享受理論的澆灌之餘也能在自己的實踐經驗中回應與批判；願你們力行與反芻每一場教學中的點滴與片刻，力行實踐的行動，並在理論中找到支撐與觀照；願你們拉大學習的框架，讓未來的孩子可以適性揚才；願你們開拓教育的想像讓未來的孩子可以擁抱下一個世代。

以上，跟自己說，也跟我未來的教育夥伴——你們，共勉之。



## 對面的女孩 看過來

作者：游文君  
花蓮教育大學國教所 94 級碩士  
現為宜蘭縣大洲國小教師

兩點意興闌珊地打在窗櫺邊，有一搭沒一搭的，伴隨著飛舞在電腦鍵盤上的手指，在諾大卻杳無一人的辦公室裏外，裡外相互不協調地伴奏著。明明趕著下班，偏偏這時又傳來學校總機刺耳的響鈴聲，心裡咕噥著隨它叫去，但鈴聲倒是衝著來，跟自己過不去似的不肯罷休，「該不會又是……」，信手接起話筒，耳畔傳來細軟細軟的女孩聲，果不其然又是這孩子……

好多年前從這所小學畢業，還記得當時稚嫩的臉龐，總是掛著一彎有禮貌的微笑，述說著自己想為人師表的心願。之所以會特別記得這個不是自己班的學生，除了女孩在校期間獨占鰲頭的優異成績外，那一頁頁前無古人字跡工整的社會筆記，一幅幅文圖並茂後無來者的心智構圖，無不讓同事們嘖嘖稱奇。

女孩打來又是想找到自己當初的畢業班導師，我婉轉告知帶班導師們早已都下班了，轉接到班上也是無人應答的，怎麼不早點打來呢？女孩跳過回答，像是在急流裡攀住浮木般，不肯輕易掛斷，「老師，我現在正在找實習的學校，老師覺得是我們學校好，還是那一間呢？」女孩口中的「那一間」是和我們學校截然不同類型的，「那一間」是市區小學，每位老師都有明確的分工，即是多數老師都夢寐以求的純粹帶班，不必另外分擔學校人人避之唯恐不及的行政工作；而女孩的母校卻是鄉間的小學校，免不了就有像我這樣，得身兼行政和大量課務的老師，手腳又不俐落的話，就落得在空盪辦公室裡獨自留守加班的命運。

兩間不同類型的學校，是無法放在磅秤上論輕重的。奈何，女孩關切的重點，不是真在尋找到底哪間學校適合自己去實習，而是……「老師，聽說我們學校要換新校長了，而且又是小學校，聽說實習老師如果去這類型的學校，都很容易被『ㄠ』，我還聽說小學校都會要實習老師做很多事情……」如草地裡豎直長耳的野兔般，換我先丟著手邊工作，聽著女孩不知打哪兒聽來的巷弄消息，奇哉！小妮子神通廣大啊，宜蘭縣的校長遴選機制這時都還沒啟動，連身在魚缸裡的我們都尚且只聞樓梯響，女孩已經打包票地知曉新校長的脾胃，厲害！還是一如小學時那麼會「做功課」，豈不令人佩服，只是，孩子，妳可知道實習老師在選擇學校時，該做的「功課」到底是什麼？



女孩最終還是鏗而不捨的約了當初畢業的班導師面談，當然還是想親自確認自己到哪裡實習好，臨走時經過我正在上課的教室，容貌雖改卻依然掛著一彎有禮貌的微笑，望著已大了一號逐漸離去的背影，我雞婆性子來了撥分機問同事，到底給了哪種寶貴建議啊？

果不出所料，走筆至此，聰明如你者，應該也有答案了然於心，宜蘭縣泰半學校都偏中小型，而且也將有更多學校即將走向中小型，多數老師都免不了兼職行政工作，請先思索實習階段該秉持何種態度，心態該如何調整，實習究竟所為何來？無非不是想體驗現場，若只靠著聽說，就先杞人憂天，擔心還不知道在哪裡的工作量，恐將錯失學習與成長也未可知。

女孩，妳真的很認真，祝福妳在市區小學裡實習愉快！

[【回首頁】](#)



作者：陳俞靜  
東華大學教育系 103 級畢業生  
現任教於花蓮縣瑞穗鄉舞鶴國小

正式踏入教職的日子，已經來到第二年的尾聲，能免於經過教師甄試的廝殺，一路如此自然的進入教育圈，始終保持著感恩的心。大學時，我是極少數能在就學期間有公費資格的幸運兒，因此對現在的生活，總會有「一切真好」的感受，但在決定是否要接受這樣的角色前，也是幾經掙扎。

### 美好但無法俐落的選擇

「當然要啊，你都考上了，不去白不去」、「真好，還沒畢業就確定有工作」這是當時公費放榜時（大三下），我最常聽見的話語。從上述的語句可以知道，當時的我，遲疑了！或許你會問：「竟然自己沒有很想要，為什麼要報考？」試著想想，當你在一個滿是流浪教師的世代，未來離不開相關領域的情況下，這樣的機會就有如大海中的浮木啊！若是你？不把握嗎？於是，帶著家人滿滿的期待、自己的不確定，我做出了決定！因為一段話：「你能保證畢業後的三年內，有另一份比這個更好的工作機會等著你嗎？」

是啊！我是讓自己以這麼任性又不果斷的歷程，成為現在人人稱羨的正式教師。抓住這個機會後，告訴自己更不能對這個決定後悔，因此，我選擇更多不一樣的可能讓自己突破。

### 得到機會後給自己的挑戰

公費生雖未強迫，但大部分都會到公費學校實習（在確定自己的公費學校後）。由於，我在大四簽實習時，想到附小體系做更多的了解，輾轉間，選擇了新竹教育大學附設實驗小學，一所完全未接觸過，只因為它是離我家最近的「附小」。這半年，著實地在老師和夥伴身上習得許多教學方法以及班級經營，但對我現在的教學環境和學生，能有效運用的技巧，其實很有限。而當初為何堅持這樣的選擇？我想，憑著當時的意念：「我想試試看」，就足夠說明這半年的收穫，有多珍貴。

工作後，我也時刻的透過進修、報考各式有效的證照，提升自己在不同領域的專業。甚至，跨領域的去學習輔導諮商學程，希望未來除了能是一般教師，也能在輔導領域有另一個層次的歷練。期許自己，即便已經成為小學老師，仍可透過許多管道，增強身在各場域的能力。

想必現在身為大學生的你們，不管是師培生或非師培生，對未來多少充滿了擔憂，相信我，大家都會的！把握在能得到許多資源的殿堂-大學，儘可能的去追尋吧！我可以理解，當你們在擔心是否要改變、會不會後悔時，必然會有猶豫，因為我們向來都害怕不確定性與選擇，但只要機會來了！先抓住就對了！至少回頭看自己的決定時，即便有些後悔，但經歷過的，就是你的歷練，這是別人所拿不走，也獨一無二屬於你的。

## 給仍擔憂而無法決定的你

給師培生的你：教師這份工作，未必每個人都把它當成一份志業，但千萬不能少的是你的熱忱。孩子的表現，往往不是在一時半載之內能夠顯現的，我們能做的，就是等待以及陪伴，小學對孩子來說，是人生的第一個階段，我們不免只是孩子人生中的過客，保有一份「為了孩子，我願意，因為這是我為師的責任」的心，就算只是一點點的小進步，都能在這份工作當中，得到一些滿足，也會因為孩子的回饋，嚐到為人師的美好。未來教師的路，勢必會越來越辛苦，因為政策、不同的世代、法律…，但請記得，不管怎麼變，孩子終究是孩子，相信未來的你們，也有那滿滿的能量，可以傳遞給散布在每一個角落的小生命，各種生命中的養分。

給非師培生的你：若你是因為對教育工作與潛能開發相關的內容有興趣而選擇留在系上，但非要成為教師，那就多去充實自己吧！我身邊有很多畢業後的學長姊，做了完全非本科系的工作(即便現在很多科系畢業都是如此)，趁著還是學生身分時，盡力得去爭取更多，讓自己有「東西」可以讓別人看見你的特別。未來，脫離學生身份後，面對的是職場裡的現實，想進修、學習，靠的會是你的意志力，在工作和所要充實自己的「東西」之間學習兼顧，那會很辛苦的。所以，放下手邊對未來的害怕，聽聽自己的聲音，不試試看，怎麼知道自己的極限在哪？相信未來的每一個你們，都是令人期待的！

[【回首頁】](#)



## 憶花師課程研究之旅

作者：葉明政  
花蓮師院社教系 85 級校友  
台中教育大學教育系博士  
曾獲兩項博士論文獎  
現任教於宜蘭縣同樂國小

1992 年 9 月，我進入花師社教系就讀，準備成為一位小學老師。那幾年，臺灣社會歷經政治解嚴與社會運動的洗禮，從威權政治中覺醒的人民，對於社會革新有著極深的期待。當時，課程改革不僅是社會運動訴求的對象、民意代表議會質詢的重點，也是新聞媒體報導教改的焦點。舉凡對課程意識型態的批判、鄉土教育與母語教學的實施、教科書偏見的檢視，或是教科書的開放與選用……等等，屢屢成為社會各界討論的議題。即使深處當時被視為「精神國防」的師院校園之中，我清楚地聽見社運團體對學校課程的嚴厲挑戰，忘不了社會大眾要求教育界回應改革的呼聲。

1994 年 2 月，大二下，就在四一〇教育大遊行前夕，我上了《課程與教學》這門必修課，授課的是蕭昭君老師，這是師院生涯最有收穫的幾門課之一。還記得那時的指定閱讀教材之一，是臺灣教授協會 1993 年「體檢小學教科書研討會」論文集。這份資料仔細地彙整臺灣教科書制度的歷史演變，剖析教科書的生產與流通過程，對人文社會學科教科書進行意識型態的文本分析。在蕭老師的指導下，我對「道德與健康」實驗教材進行批判分析，寫成學期報告，算是我與課程研究的第一次接觸。此外，「潛在課程」也是當時課堂的另個焦點。相對於課程標準、教科用書或課表時數……等等顯著課程，蕭老師希望我們要有「智慧之眼」，從校園規劃、設備使用、教室安排、學校制度、儀式措施，乃至師生在課堂中的互動，切入瞭解學校教育對學生學習的影響。她多次安排我們走入鄰近小學校園，接觸前線教師與學生，透過觀察與訪談來理解影響校園運作的背後邏輯。總之，這門課運用深具批判性的閱讀材料，不同於其他課堂四平八穩的文本；要求我們勤入校園觀察與寫作札記，從中對課程事務衍生多元觀點；再加上蕭老師擅長帶領課堂討論，透過她不斷的拋問、追問以及同學們的互動討論，我對課程有了不一樣的認識。

升上大三時，初教系新成立「教學資源組」，我對於該組開課內容頗感興趣，跨系選讀了幾門課程。其中，陳添球老師的《國小課程結構與發展》是印象極深、收穫甚多的一門課程。陳老師向來是自己編寫教學講義，他將課程基本原理清楚條列，讓我對課程知識體系有更完整的理解。這似乎是陳老師一貫的主張，他上課時常提醒我們要武裝自己的專業知識，要帶著這些專業知識到教學實踐現場加以運用、轉化，進而產生適切的教學專業行動。更重要的，陳老師於期中安排參訪「臺灣省國民學校教師研習會」（下稱教師研習會）的學習



活動，一方面讓我們熟悉課堂中提到的「板橋模式」，一方面協助我們瞭解當時即將實施的國小新課程標準。為了不增加同學住宿費用的負擔，我們從花蓮搭夜車北上，清晨時分抵達板橋，再從板橋車站步行到位於大觀國小之內的教師研習會。經過那次的參訪，個人看到實驗教材是經由研發、教學實驗、試用到採用……等發展過程，得以親身印證課堂上所唸到的原理：「課程是『發展』出來，而非『創造』出來的」，也體會到課程理論與實踐經驗的結合並非遙不可及，獲益匪淺。

來到大四，師院生最重要的學習活動就是「集中實習」，大家幾乎要花上好幾個月的時間來準備。就在兵荒馬亂之際，1996年2月，我到當時的初等教育研究所，旁聽白亦方老師開設的《國小社會科課程史研究》。簡單來說，課程史研究是從歷史角度探究課程事件之起源、發展、主張與影響，進而澄清課程的本質，或對當下課程改革思索有意義的啟示。我先前修習白老師的《國小社會科課程與教材》，與他的課堂互動中知悉有這樣的研究觀點，頗感興趣。抱著初生之犢不畏虎的心情，決定前往研究所旁聽。那門課應是臺灣首次開設課程史科目，修課同學只有兩人，一位是正式選讀的研究生（現為桃園市龍潭區三坑國民小學莊金永校長），另位就是當時正在花師附小集中實習的我。事先並不清楚研究所的上課方式，復以課程史是較新的研究領域，看到期初課程大綱所列的英文書單，著實讓我嚇了一跳。幸有白老師引領我適應不同的學習型態，悉心指導文獻閱讀要領，漸漸跟上課堂的學習步調。也因為愈讀愈感興趣，我不願因為集中實習而缺席兩次課程，還與實習指導教授商量，同意讓我利用實習空檔返校上課。印象中，學期報告是以影響國小社會科課程甚鉅的屠炳春教授為主角，梳理其對國小社會科教科書的想法。不過，受限於實習事務繁忙，又因當時通訊科技不算便利，僅能就屠教授相關文章進行詮釋理解，無法親自訪談屠教授，以口述史方式來蒐集研究資料，遂成為當時之遺憾。

忘記哪位學者曾說過，85%的學校活動幾乎都跟課程與教學有關，從事教育工作的人，必須具備一定程度的課程與教學學理素養，更要不斷強化對自身課程與教學問題的反省思考。當年覺得從事課程研究能與台灣社會脈動同步呼吸，自認找到參與社會改革的介入點，讓自己對即將成為教師較有踏實的感受。一頭栽入，轉眼間已過了21年。回想自己在花師的學習生活，省思與課程研究的結緣過程，深覺蕭、陳、白三位老師為我打下的基礎，是個人從事教職工作與進行課程研究的重要資產。今日特藉校友社群版面一隅，表達對母校師長的感謝。課程研究是一條無止境的旅程，希望諸位師長繼續對我鞭策與鼓勵。



校友社群

賀

本系應屆畢業生

106 年度教師資格檢定考試

通過率 95.45%

全院之冠

全體師生同賀！



校友社群

賀

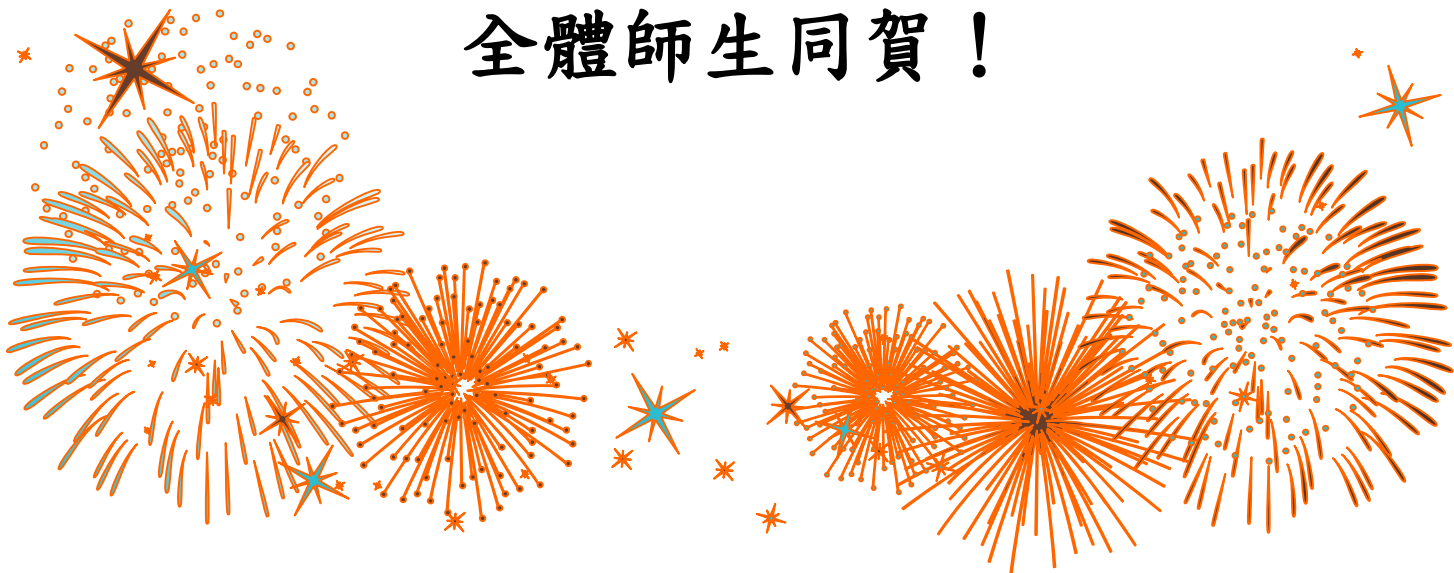
本系教育學士班沈昱儒同學

錄取

國立臺北教育大學 106 學年度  
課程與教學傳播科技研究所  
教育傳播與科技碩士

在職專班

全體師生同賀！





# 賀

劉明洲老師指導學生洪和慶

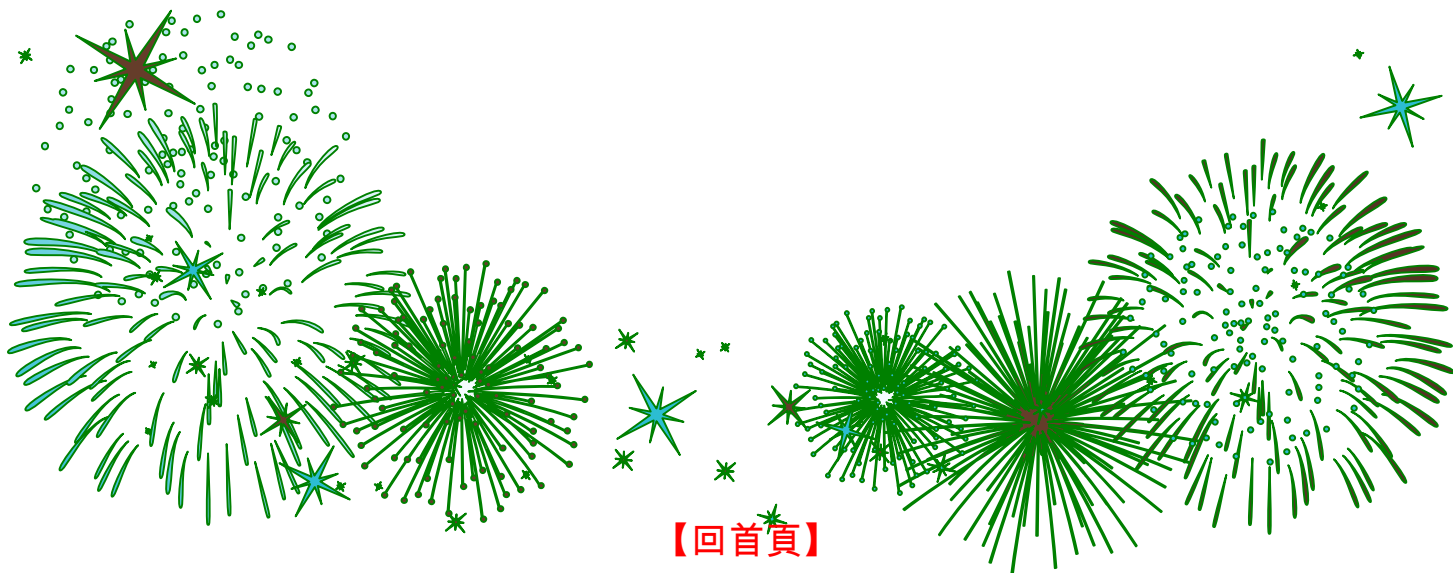
蔣佳玲老師指導學生宣皓萍

周水珍老師指導學生王妤

張德勝老師指導學生莫德駿

榮獲科技部大專學生研究計畫補助

全體師生同賀！



[【回首頁】](#)